



Le Soviétique Helmut Balderis (19) se sert de son bâton de hockey comme d'une épée contre le Suédois Mats Ahlberg durant un match de la coupe Canada disputé dimanche après-midi, au Forum de Montréal.



Bobby Hull d'Equipe-Canada est tout souriant en remettant un chapeau de fourrure à Mike Polich de l'équipe des Etats-Unis avant le début du match de la coupe Canada disputé dimanche soir, au Forum de Montréal.

Esposito grimpe dans les rideaux

Le Bobby Hull de Russie est-il puni?

TORONTO — Les Soviétiques ont encore une fois joué les persécutés, dimanche dernier, en menaçant de se retirer à la suite de la performance de l'arbitre André Lagassé qui les a cloués deux fois au pilori, dans la même période, dans la rencontre avec les Suédois.

Il faut concéder un point aux Rouges. Lagassé a manqué de jugement. Mais les Soviétiques qui sont accablés par la tournure des événements n'ont-ils pas creusé leur propre tombe en laissant à domicile deux de leurs supers-patineurs, Alexandre Yakushev et Boris Mikhaïlov?

J'habite depuis plusieurs jours le même hôtel que les Soviétiques, et l'on m'a passé le tuyau, à un certain moment, que le formidable attaquant russe, Alexandre Yakushev, était tout simplement victime de mesures disciplinaires. Puni pour quoi? Pour s'être laissé approcher, dans des voyages précédents, en Amérique du Nord, par une ou deux équipes professionnelles qui lui ont passé sous le nez des liasses de billets verts.

Rumeur sans aucun fondement, me jure un informateur qui a ses solides entrées dans l'équipe moscovite. D'importantes propositions monétaires ont été présentées pour quelques vedettes soviétiques, mais les démarches ont été faites auprès de la direction de l'équipe.

"Yakushev n'a pu être approché

par qui que ce soit, je donnerais ma tête à couper là dessus, c'est absolument impossible, me jure mon informateur. On les a à l'oeil tout le temps. Donc il n'a pu avoir des pourparlers avec une équipe professionnelle. En réalité, il n'y a que deux joueurs qui ont été laissés en Union soviétique par mesures disciplinaires. Vladimir Petrov est un cas certain, et il y a peut-être bien Vlacheslav Anisin. Petrov est un individu difficile à mener qui n'en fait qu'à sa tête."

On comprend l'affaire Kharlamov. Il a une jambe de cassée. Mais ça n'explique pas le cas Yakushev. Pourquoi les camarades se passeraient-ils de leur Bobby Hull?

La réponse de l'informateur est celle-ci: "Yakushev est brûlé psychologiquement à la suite de plusieurs dures missions qu'on lui a imposées. Il ne serait pas valable présentement. Il faut qu'il refasse le plein. C'est prioritaire. Vladislav Tretiak est un peu dans la même situation. Il devait rester à Moscou. On le pensait brisé, mais il s'est repris à la dernière minute, et on a décidé de lui faire faire le voyage."

Leur plan à l'eau

Mais il y a une deuxième chose

évidente. Les Rouges avaient quelques jeunes aspirants, habiles, costauds, de petits casseurs capables d'assimiler le style canadien, et les trois jeunes lions qui ont culbuté le volontaire Boris Kulagin, les entraîneurs, Victor Tikhonov, Robert Cherenkov et Boris Malorov, étaient profondément convaincus que les jeunes du type de Sergei Babinov, Helmut Balderis, Vladimir Kovin, Boris Alexandrov, étaient

Au lendemain du revers contre les Tchèques, les trois entraîneurs d'URSS étaient détendus comme jamais. Ils avaient leur plan, leur certitude d'atteindre la finale, conviction que le match nul de 3-3 de dimanche est venu gâter. D'où leur colère et leurs menaces.

"Ils avaient un plan défini qu'ils croyaient infaillibles, prétend l'infor-

lui, est toujours à son meilleur contre eux."

L'ensemble de tout cela est que les Soviétiques ont décidé de guerroyer avec des nouveaux visages, des athlètes d'une autre trempe, et qu'ils se pensaient franchement prêts à dévoiler ce nouvel aspect coriace de leur hockey, et cela de façon fracassante à l'occasion de ce tournoi. C'est mal parti, et ils grincent des dents.

Esposito: "Une écoeuranterie"

Phil Esposito affiche une attitude rébarbative quand on lui parle des Russes, mais son chauvinisme ne perd guère de mordant quand il parle des Suédois qu'il trouve sur sa route, ce soir, au Maple Leaf Gardens... Phil a grimpé dans les rideaux quand un journaliste suédois lui a demandé s'il avait été impressionné par l'effort de ses compatriotes contre les Soviétiques, dimanche après-midi.

La réponse a été cinglante: "J'ai regardé la première période, mais j'ai failli donner un coup de pied dans la télévision tellement ça me donnait la nausée. Une belle écoeuranterie, une belle boucherie par ce dardage, ces

coups de patins, ces hockeyes dans le visage, tous les coups malhonnêtes. Et vous appelez ça du hockey scientifique. Du fumier pour moi. Une bande de voyous..." Out!

Phil a apostrophé par la suite un journaliste suédois: "Vous ne valez pas mieux que les Russes. Vos joueurs manient le bâton comme des garçettes..." Bobby Hull avec lequel j'ai bavardé hier après-midi, à l'arrivée des joueurs à l'hôtel Sutton Place de Toronto, prétend qu'il n'y aura pas de vilain dans l'affrontement de ce soir: "Ces choses se produisent seulement entre Européens. Ce sont de vraies guerres."

Hull se fait narguer par ses coéquipiers qui l'invitent à se rendre en Europe prêcher contre la violence. Serge Savard a résumé sa pensée comme ceci: "Ce fut un combat d'épées. Ceux qui s'en prennent à la violence de notre hockey vont peut-être s'ouvrir les yeux maintenant..." Et il y a bien des gens pour penser aujourd'hui que les combats de boxe sont une soupape préférable à ce dévouement atroce.

Dans le camp soviétique, on ne prend pas les journalistes canadiens trop au sérieux... Ils y ont découvert quelques imprécisions flagrantes... Ainsi on ne démêle pas encore les trois entraîneurs... A plusieurs reprises, Robert Cherenkov qui a l'habitude de s'adresser à la presse a été identifié comme Tikhonov ou Malorov.

claudio laroche
à la coupe canada



capables de frapper comme la foudre dans ce tournoi, et reporter l'URSS au sommet.

C'est pourquoi certains entraîneurs européens vous diront sans sourciller que les Soviétiques sont plus forts qu'au championnat du monde d'avril dernier. Difficile à admettre que les Rouges, renommés pour leur exécution sans bavures, affichent soudainement un jeu cousu d'erreurs.

L'ACIER

stelco

AU SERVICE DE LA CONSTRUCTION

REVETEMENT
D'ACIER
stelco

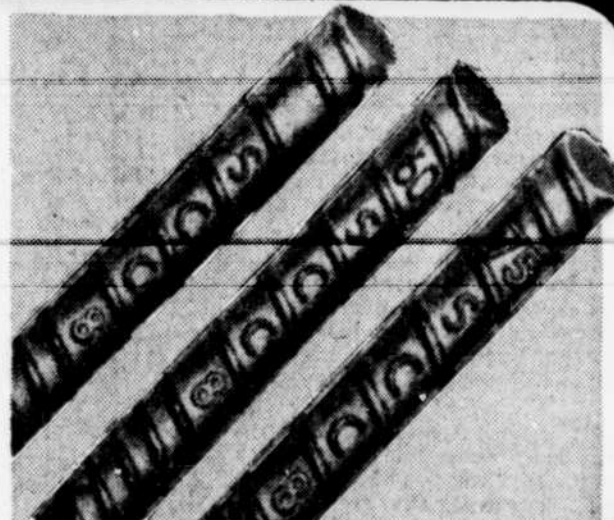
Pour votre maison:

Service de vente et installation. Estimation gratuite. Garantie de 20 ans. Choix de couleurs. A prix égal, qualité supérieure.



ACIER
D'ARMATURE
stelco

Vente et pose. Pour constructions en béton armé: résidences, ponts, viaducs, édifices commerciaux, etc.



ACIER CABEC INC.

1780, ROUTE DE L'AÉROPORT, STE-FOY - TEL.: 872-3738



Le hockey sera toujours un jeu pour Perreault

par Maurice DUMAS
envoyé spécial du Soleil

MONTREAL — Pour Gilbert Perreault, le hockey demeure un jeu. Et il s'amuse follement sur la glace!

Pendant que ses coéquipiers méditent, s'accusaient presque, au terme de cette difficile victoire du Canada par le pointage de 4-2 aux dépens de la tenace équipe des États-Unis, le brillant centre des Sabres de Buffalo était tout relaxé en revêtant ses habits civils.

Pourquoi se creuser les méninges, se tourmenter? Son équipe ne venait-elle pas de triompher?

Gilbert Perreault n'allait surtout pas se traumatiser pour ce gain peu convaincant. "Ca va être différent contre la Suède, la Tchécoslovaquie ou l'Union soviétique, a-t-il prédit. Là, on va voir notre équipe sous son vrai visage, le visage de l'excellence."

Le style de Perreault, des fois ça ressemble à de la poésie sur patins, ne se prête guère à des rencontres où l'adversaire se corde

à la ligne bleue. "Les Américains se cramponnaient à leur ligne bleue et donnaient l'impression de te provoquer en te disant, viens par ici le cave, on t'attend", a-t-il opiné.

Pas de pression

Depuis qu'il chausse les patins, Gilbert Perreault l'a toujours fait parce qu'il aime jouer au hockey. Son amour pour cette discipline sportive n'a pas diminué au fil des années. "J'adore la compétition, a-t-il dit. Je trouve aussi que le challenge est un peu plus grand dans les rencontres internationales."

Un tournoi comme celui de Coupe Canada 1976 doit sûrement le "pogner" aux tripes, le rendre plus nerveux, lui pour qui tout semble si facile sur la glace. Certains soirs, on dirait même que c'est trop facile, que ça devient un jeu d'enfant. "Voyons y'a pas de pression à avoir là, a-t-il protesté. Tu joues ton match. C'est pas plus compliqué que ça."

Plusieurs joueurs, Guy Lafleur par exemple, n'arrivent pas à se libérer du stress qui les habite.

"Pas moi, a poursuivi l'athlète d'Arthabaska. Je ne me tracasse pas avec ces choses-là."

Du Gilbert Perreault tout craché! Des réponses aussi décontractées que ses montées fulgurantes sur la glace.

Certains perfectionnistes lui ont déjà reproché ne pas toujours fournir le maximum de lui-même. "De la foutaise, a-t-il rectifié. Quand j'embarque sur la glace, c'est pour y aller à fond de train."

La cohésion revient

Après un lent et laborieux camp d'entraînement avec Équipe-Canada, l'athlète d'Arthabaska a retrouvé tous ses réflexes durant les deux premiers matchs réguliers de Coupe Canada 1976. Il a recommencé à déclencher des sprints débridés dans sa propre zone, à feinter ses rivaux, à se faufiler comme une couleuvre entre deux défenseurs et à servir des passes parfaites à ses ailiers. Parallèlement, Richard Martin a recommencé à patiner dans son sillage, à cracher son tir meurtrier et à secouer les cordages ennemis.

"Notre jeu d'ensemble est plus à point et j'ai l'impression que nous allons nous améliorer encore", a affirmé Perreault comme si le plus explosif était à venir.

Pourquoi pas ti-Guy?

Contre la Finlande et les États-Unis, Perreault et Martin ont été très mal secondés par leur ailier droit. Pardon! Guy Lafleur fut le seul à compléter leurs tours de passe-passe.

Qu'attendent Scotty Bowman et ses conseillers pour réunir Lafleur, Perreault et Martin sur un même trio?

Si ça peut vous rassurer, les trois patrouillaient la même ligne, hier midi, à une séance d'entraînement, à l'aréna de Ville Saint-Laurent.

Richard Martin se lèche les babines rien qu'à l'idée de voir Guy Lafleur sur le flanc droit. "Nous avons des styles qui se ressemblent et nous nous sentons sur la glace", a estimé Richard Martin.

Même s'ils ont foncé et encore foncé, Perreault et Martin furent réduits à l'impuissance par ce "vlimeux" de Peter Lopresti dans ce gain de 4-2 du Canada contre les Américains. Les buts des vainqueurs furent l'oeuvre de Phil Esposito, Bobby Hull, Darryl Sittler et Pete Mahovich. Ceux des perdants appartiennent à Fred Ahern et Steve Jensen.

Une bonne leçon

Maintenant, le grand défenseur Serge Savard ose croire que la résistance opiniâtre des États-Unis ouvrira les yeux de ses coéquipiers. "Les Américains nous ont donné la frousse et c'est la meilleure chose qui pouvait nous arriver, a-t-il froidement analysé. Après le piquetage contre la Finlande, les gars ont pensé que la série était gagnée et ça paraissait durant les séances d'entraînement."

Serge, tu as encore raison! Et Marcel Dionne, Rogatien Vachon et Denis Potvin t'appuient.

EN BREF: Bobby Clarke a patiné comme un lion enragé, hier midi.

"Connaissant Bobby Clarke, je suis persuadé qu'il sera en uniforme, ce soir", a soutenu Bobby Kromm... Bobby Orr, lui, a pris un p'tit repos, comme ça lui arrivera très fréquemment durant les saisons à venir... Le défenseur Jim Watson a été opéré pour une fracture de la mâchoire et il sera absent pour le reste de la série. Carol Vadnais prendra sa place.

CANADA

ÉTATS-UNIS 2

Première période
1-Canada, Esposito 3 (Dionne, Orr) 4:47
2-Canada, Mahovich 1 (Orr, Shutt) 12:51
3-Canada, Hull 3 (Dionne, Potvin) 18:15
Penalties: Shutt Can 0:21, Potvin Can, Nanne EU 1:14, EU 4:24, Polich EU 12:39
Deuxième période
4-États-Unis, Ahern 1 (H. Bennett, Nyrop) 10:53
5-États-Unis, Jensen 1 16:37
Penalties: Perreault Can 0:10, Fogolin EU 2:45, 12:33, Polich EU 18:26

Troisième Période

6-Canada, Sittler 2 (Mahovich) 19:47
Pénalités: Leach Can 2:25
Lancers par
États-Unis 3 8 5-16
Canada 17 8 10-35
Gardiens: LoPresti, États-Unis; Vachon, Canada
Assistance: 16,339

la coupe canada

Bluff des Soviétiques

par Claude LAROCHELLE
envoyé spécial du Soleil

MONTREAL — Ecumant à la suite du match nul de 3-3 contre les Suédois, dimanche après-midi, au Forum, les Soviétiques ont brandi la menace de boucler leurs malles et d'abandonner le tournoi de la coupe Canada.

Une fois de plus, mais Alan Eagleson qui est maintenant rompu à ce genre de bluff des représentants de l'URSS, leur a dit:

"Très bien, partez si le coeur vous en dit. Je vais même vous aider à faire vos valises. Mais vous allez payer les dépenses de vos deux semaines de séjour ici, et vous allez payer les billets d'avion pour rentrer chez vous."

Inusité

Les Soviétiques évidemment ont choisi de rester puisque leur histoire n'était en somme qu'une forme de véhémence protestation contre l'arbitre André Lagassé qui a deux reprises, en première période, les a forcés à se défendre à trois contre cinq, un comportement pour le moins inusité de la part d'un officiel.

"Les Soviétiques n'ont jamais songé une seule seconde à partir, prétend Eagleson, mais les choses

ne vont pas trop bien pour eux dans le tournoi, et il fallait qu'ils sauvent la face en Union soviétique. Il fallait qu'ils trouvent quelque chose pour expliquer leurs difficultés à leur peuple. C'est le moyen qu'ils ont choisi."

En déficit des deux buts devant les Suédois, après la première période, les Soviétiques se sont rués sur la porte de la chambre des officiels. Cette porte leur a été interdite, mais après avoir contemplé la possibilité d'abandonner le match, ils sont finalement revenus au boulot non sans avoir écorné à la face des dirigeants du tournoi.

Comme les Soviétiques sont entourés d'une dizaine de gardes du corps, d'interprètes, d'officiels derrière leur banc, il appert que leurs protestations ont pris à un certain moment la dimension d'un chahut indescriptible.

Ils ont réintégré la patinoire comme ils le font toujours après avoir mis tout le monde sens dessus dessous, et ils ont finalement réussi à remonter la pente et à enlever un match nul grâce au génie d'Alexandre Maltsev. Mais des les hostilités terminées, l'entraîneur-adjoint Robert Cherenkov a brandi la menace de se retirer du tournoi.

Aussi mauvais

"Nulle part dans le monde

avons-nous rencontré un arbitre aussi mauvais, a-t-il dit. Il n'y a pas de mots pour décrire comment il a été pourri. Nous allons rencontrer les autorités du tournoi pour réclamer des changements. De notre côté, les entraîneurs de cette équipe vont se consulter pour prendre une décision, et nous pourrions aller au maximum dans notre décision."

Quand on a demandé à Robert Cherenkov ce qu'il entendait par le maximum, il a précisé que ça pourrait aller aussi loin que de retirer l'équipe russe du tournoi de la coupe Canada.

Plus tard, au cours de l'entrevue, Cherenkov a spécifié de quelle façon l'arbitre Lagassé avait saboté l'esprit des Soviétiques. L'arbitre de Saint-Boniface, Manitoba, s'est trouvé mêlé à un match de hockey où la charge émotive était considérable, et même un arbitre professionnel de la plus haute qualité y aurait trouvé son compte. Or est-il besoin de préciser que Lagassé n'est pas employé au niveau du hockey junior majeur dans l'Ouest canadien. La tâche était pour lui énorme.

Il est peut-être ironique de préciser que les Rouges avaient le choix entre Lagassé et l'arbitre de la LNH, Bruce Hood. Ils ont choisi Lagassé.

La Finlande blanche

TORONTO (PC) — Deux buts du défenseur Jiri Bubla et le premier blanchissage du tournoi par le vétéran Jiri Holcek ont mené la Tchécoslovaquie à une victoire facile de 8-0 sur la Finlande, dimanche, dans le cadre de la Coupe du Canada, à Toronto.

Holecek a connu une partie facile devant une foule de 16,309 spectateurs, ne recevant que 15 lancers de l'offensive adverse encore bien plus anémique que dans son revers de 11-2 contre le Canada.

Milan Novy, avec son troisième but du tournoi, Vladimir Martinec, Josef Augusta, Milan Chalupa, Bohuslav Ebermann et Jaroslav Pouzar ont marqué pour les Tchécoslovaques, qui ont une fiche de 2-0 dans le tournoi.

Les gagnants ont bien mérité leur victoire et auraient bien atteint la dizaine n'eût été des acrobaties du gardien Antti Leppanen. Le vendeur de 29 ans, qui a joué pour le club Tappara, champion de la Finlande en 1975, a affronté 49 tirs, dont 17 en première période alors qu'il a tenu l'adversaire à un seul but.

Les Finlandais ont été tellement déclassés dans la rencontre qu'ils n'ont obtenu que deux lancers dans les 20 premières minutes—que chaque fois qu'ils prenaient possession de la rondelle dans la zone

rivale, ils entendaient la foule les applaudir.

Les Tchécoslovaques, de l'autre côté, ont eu le commandement complet de la rencontre, frustrés au début par les performances de Leppanen, nommé le joueur de la partie pour son équipe.

La première sérieuse opportunité des perdants de marquer ne fut que dans la 15e minute de jeu de la deuxième période quand le défenseur Heikka Riihanta frappa le poteau des buts.

Les Finlandais ont été tellement frustrés dans leur inopportunité de compter quand ils en avaient la chance, qu'une minute après le tir de Riihanta, Tapio Koskinen a lancé à côté d'un filet complètement ouvert quand Holecek s'était avancé à 25 pieds de ses buts.

Martinec a finalement compté le but vainqueur, à 10:34 du premier engagement, faisant dévier une passe de Novak. A partir de ce moment, il s'agissait seulement de savoir jusqu'où irait le pointage tellement les Tchécoslovaques continuaient de presser l'adversaire.

TCHÉCOSLOVAQUIE 8

FINLANDE 0

Première période

—1-Tchécoslovaquie, Martinec 2 (Novak, B. Stastny) 10:34
Penalties: Litma F 3:01, Ebermann T 17:31, Repo F 18:35

Deuxième période

2-Tchécoslovaquie, Augusta 1 (Novy, P. Stastny) 4:11
3-Tchécoslovaquie, Ebermann 1 (Kajkl, Hinkka) 11:22
4-Tchécoslovaquie, Bubla 1 (Holik) 19:21
Penalties: P. Stastny T 7:35, Ebermann T 8:35, Dvorak T 11:40, Riihanta F 15:35

Troisième période

5-Tchécoslovaquie, Novak 3 (Cernik) 0:24
6-Tchécoslovaquie, Bubla 2 (M. Stastny) 10:24
7-Tchécoslovaquie, Chalupa 1 (Dvorak) 15:26
8-Tchécoslovaquie, Pouzar 1 (M. Stastny, P. Stastny) 19:00
Penalties: Levo F 1:48, Koskinen F 5:08, Hugman F 8:24, Flinck F 13:34, Pouzard T, Litma F 14:19
Lancers:
Tchécoslovaquie 17 14 18-49
Finlande 2 7 6-15
Gardiens: Holecek, Tchécoslovaquie; Leppanen, Finlande
A-16,309

CLASSEMENT

	P	G	P	N	Sp	B	Pts
Canada	2	2	0	0	15	4	4
Tchécoslovaquie	2	2	0	0	13	3	4
Suède	2	1	0	1	8	5	3
U.R.S.S.	2	0	1	1	6	0	1
États-Unis	2	0	2	0	4	9	0
Finlande	2	0	2	0	2	19	0

COMPTES

	B	A	Pts
Martinec, Can	3	2	5
Novy, tché	3	2	5
Orr, Can	0	5	5
Hull, Can	3	1	4
Hedberg, Sue	2	2	4
B. Salming, Sue	2	2	4
Mahovich, Can	1	3	4
Esposito, Can	3	0	3
Bubla, tché	2	1	3
Martinec, tché	2	1	3
Perreault, Can	1	2	3
Maltsev, urss	1	2	3
Lafleur, Can	0	3	3
P. Stastny, tché	0	3	3
Potvin, Can	0	3	3

Le troisième trio des Suédois fait vraiment pitié

MONTREAL (de notre envoyé spécial) — "L'âge n'a absolument rien eu à voir avec la sélection de nos joueurs."

Soudain, les traits d'adolescent de Hans Lindberg, entraîneur de l'équipe suédoise, se durcissent. Pour une rare fois, il perd sa bonne humeur et a presque envie de devenir grognon.

"Pourquoi critiquer la composition de notre équipe quand nous venons de livrer un match nul de 3-3 aux Soviétiques?", se demande-t-il tout ahuri.

Parce que, monsieur Lindberg, votre équipe manque de profondeur et votre troisième trio ne fait pas le poids. Par surcroît, vous avez laissé quelques talents assez exceptionnels en Suède sous prétexte qu'ils viennent tout juste d'avoir 20 ans. Des joueurs assez doués que le défenseur Bjorn Johansson, premier choix au repêchage des Barons de Cleveland, le centre Thomas Gradin, premier choix au repêchage des Jets de Winnipeg, et Kent Nilsson, champion marqueur de la Ligue d'élite de la Suède, qui vient

d'être invité au camp d'entraînement des Flames d'Atlanta.

Peut-être que Kent Nilsson et Thomas Gradin auraient mieux fait que Mats Ahlberg, Per-Olov Brasar et Dan Labraaten, membres du troisième trio des Suédois?

"La troisième ligne des Suédois fait pitié, a affirmé Bobby Kromm, l'un des quatre entraîneurs d'Équipe-Canada. Néanmoins, Dan Labraaten, un futur porte-couleurs des Jets de Winnipeg, est un excellent joueur. Mais il semble en piètre condition physique dans le moment."

Expérience

Les Suédois misent sur l'expérience pour accéder à la grande finale de Coupe Canada 1976. Sans un conflit avec la Fédération de hockey sur glace de la Suède, deux autres joueurs aguerris à la compétition internationale, les jumeaux Abrahamsson, Thommie, un arrière, et Christer, un gardien de but, auraient fait le voyage avec le reste de l'équipe.

Pour atteindre cet objectif, Hans Lindberg utilise d'une façon

outrancière Borje Salming, Lars-Erik Sjöberg, Ulf Nilsson et Anders Hedberg, quatre vedettes du hockey nord-américain.

"Ils jouent souvent parce qu'ils sont plus familiers avec le hockey professionnel", a répété Lindberg qui semble pas mal moins entiché de Inge Hammarstrom, des Maple Leafs de Toronto.

Les Suédois se disent capables de vaincre la Tchécoslovaquie et bien sûr la Finlande. Ils n'osent toutefois pas parler de leur confrontation de ce soir, à Toronto, avec l'équipe canadienne. Dans leur esprit, le Canada a déjà son laissez-passer pour la finale.

"En triomphant de la Finlande et de la Tchécoslovaquie, nous atteindrons la finale, a analysé l'excellent Ulf Nilsson. Si nous n'avions pas commis l'erreur de nous replier instinctivement à la défensive, en deuxième période, nous aurions pris la mesure de l'Union soviétique."

Et Ulf Nilsson a failli pouver de rire lorsqu'un journaliste lui a fait remarquer que les décisions erronées de l'officiel René Lagassé (un

incompétent de la pire espèce) avaient nettement défavorisé l'Union soviétique.

"J'étais bien content de voir Lagassé se montrer aussi sévère", a dit Nilsson avec un sourire aussi complice que le sifflet de Lagassé.

Le roi se déchaîne

Borje Salming! Quel superbe défenseur, quel leader au sein de l'équipe suédoise! C'est le roi, quoi.

Aujourd'hui, il bénit sa venue sur le continent nord-américain pour le rôle qu'il joue chez la troupe de Hans Lindberg. "Je suis débarqué à Toronto, il y a trois ans, pour la gloire du hockey professionnel et aussi l'argent qui s'offrait à moi, a-t-il avoué. Mais il fait bon redéfinir le fanion de la Suède. Ton pays reste ton pays."

Borje est tellement gonflé à bloc qu'il préconise un style très robuste. Lui si docile dans la Ligue nationale! "C'est différent quand tu portes l'écusson de ton pays", a-t-il balbutié un peu mal à l'aise.

Le magnétisme et la popularité de Salming risquent-ils d'écra-

ser des éléments aussi indispensables que Sjöberg, Nilsson et Hedberg?

"Pas du tout, objecte Anders Hedberg. Nous travaillons tous pour la même cause. Nous y croyons maintenant à notre participation à la finale de Coupe Canada 1976."

"Nous allons prendre ça étape par étape, a répliqué le capitaine Lars-Erik Sjöberg. Je pense que nous avons la plus puissante équipe de toute l'histoire de la Suède."

"Je le crois moi aussi", a renchéri Ulf Nilsson.

EN BREF: Ulf Nilsson, Borje Salming et Anders Hedberg ont enfilé les buts de la Suède dans ce verdict nul de 3-3 avec l'Union soviétique. Sergei Kapustin (2) et Helmut Balderis ont donné la réplique... Blessé à une épaule, Willy Lindstrom, des Jets de Winnipeg, espère renouer avec la compétition, ce soir... Tord Lundstrom, Juhs Widing et Inge Hammarstrom forment le deuxième trio des Suédois. Ils sont loin d'afficher la même cohésion que Ulf Nilsson, Anders Hedberg et Roland Eriksson... Le gardien de but Hardy Astrom rêve du jour où une équipe profession-

nelle lui offrira un contrat. L'affrontement URSS-Suède fut infesté de coups déloyaux et surnois. "Une rudesse normale", a prétendu Anders Hedberg. Faut pas le croire!

SUÈDE 3

UNION SOVIÉTIQUE 3

Première période

1-Suède, U. Nilsson 1 (Hedberg, Bergman) 7:48
2-Suède, B. Salming (Sjöberg, U. Nilsson) 13:12
Penalties: Balderis URSS 2:57, 11:51, Belousov URSS 3:36, U. Nilsson Sue 4:40, Babinov URSS 12:50, Hedberg Sue 13:35

Deuxième période

3-URSS, Kapustin 1 (Maltsev, Vasylyev) 9:42
Penalties: Bergman Sue 5:51, Brasar Sue 13:47

Troisième période

4-URSS, Balderis 2 (Zhukov, Babinov) 9:46
5-URSS, Kapustin 2 (Maltsev, Repnev) 11:24
6-Suède, Hedberg 2 (B. Salming) 17:28
Penalties: Kulikov URSS, Lundstrom Sue 6:39, Bergman Sue 7:01, Vasylyev URSS 18:32
Lancers:
URSS 3 8 9-20
Suède 15 4 14-33
Gardiens: Tretjak URSS, Astrom Suède
Assistance: 14,215

La chasse du caribou est moins risquée chez un pourvoyeur

Lorsque vous voyagez dans le Nouveau-Québec, vous n'êtes pas véritablement maître de votre horizon. Car, dans la toundra, ce sont les brusques sautes d'humeur du temps qui vous dictent votre rythme de vie. Aussi bien accepter immédiatement ce fait; car, autrement, vous ne pourriez jamais jouir pleinement de votre expédition de chasse et de pêche dans cette immense région.

Le 25 août, lorsque je montai à bord du Bae-111 de Québec à destination de Schefferville, je prévoyais être de retour à Québec au début de la semaine dernière, pour vous raconter les péripéties de ma chasse du caribou au grand lac Mistinibi du Club de chasse et pêche Tuktuk. Mais des problèmes de transport, causés principalement par la brume et la poudrière, m'ont cloué au sol dans le Labrador québécois puis à Schefferville.

Malgré les aléas de l'expédition, j'en reviens pleinement satisfait: la toundra vous hypnotise, dès la première expédition que vous y faites, et c'est toujours dans l'espoir d'y revenir que vous la quittez.

Les seuls chasseurs qui refusent de retourner dans le Grand Nord québécois, sont ceux qui y ont vécu une terrible expérience d'isolement; je pense particulièrement à ceux qui, voilà deux ans, ont été pris par le blizzard à la mi-septembre et qui ont été forcés de rester là pendant 10, 15 ou même 20 jours de plus qu'ils ne l'avaient prévu. A cause de leur inexpérience et de leur imprévoyance, certains de ces chasseurs ont manqué d'équipement essentiel à leur survie et ont cru la fin de leurs jours arrivée!

Lorsqu'on organise seul son expédition et qu'on ne compte que sur ses propres moyens, la toundra québécoise peut devenir le territoire de chasse le plus dangereux du monde, surtout si l'on ne s'est pas préparé à faire face pendant longtemps aux pires incidents. Les risques sont grandement amoindris lorsqu'on fait appel aux services d'un pourvoyeur bien organisé et réputé ("outfitter" ou "club commercial"), du genre du Club de

chasse et pêche Tuktuk de Gerry Poitras; le pourvoyeur vous offre le gîte dans des bâtiments bien aménagés et chauffés, le couvert et la connaissance du territoire par des guides rompus aux techniques de la chasse du caribou et bien équipés pour surmonter toutes les difficultés.

Au Mistinibi

Gerry Poitras, citoyen de Sept-Îles et Schefferville, exploite des camps de chasse et pêche depuis plusieurs années au nord-est de Schefferville.



André-A. Bellemare
plein air

"Tuktuk", mot de la langue esquimaude, signifie "caribou". Et si Poitras a donné ce nom à son club, c'est parce que le camp du grand lac Mistinibi est situé au beau milieu du parcours suivi par les caribous au cours de leur migration d'automne vers les régions plus hospitalières du sud.

Le grand lac Mistinibi est situé à 126 milles au nord-est de Schefferville, soit à environ une heure de vol en hydravion à partir de la base aéronavale de Squaw Lake (en banlieue de la ville minière). Mais qu'est-ce qui fait du Mistinibi l'un des meilleurs territoires de chasse du caribou dans le Labrador québécois? C'est que le lac, même s'il n'a qu'une trentaine de milles de longueur, est entouré d'une multitude de baies profondes et que ses rives ont une longueur totale dépassant 325 milles: les caribous mettent donc passablement plus de temps à traverser la région du Mistinibi que celle des lacs beaucoup plus petits.

En vertu du code d'éthique des pourvoyeurs du Québec, Gerry Poitras n'oserait jamais "garantir" un caribou à chacun de ses hôtes; mais je puis vous souligner qu'au cours des cinq dernières années, aucun

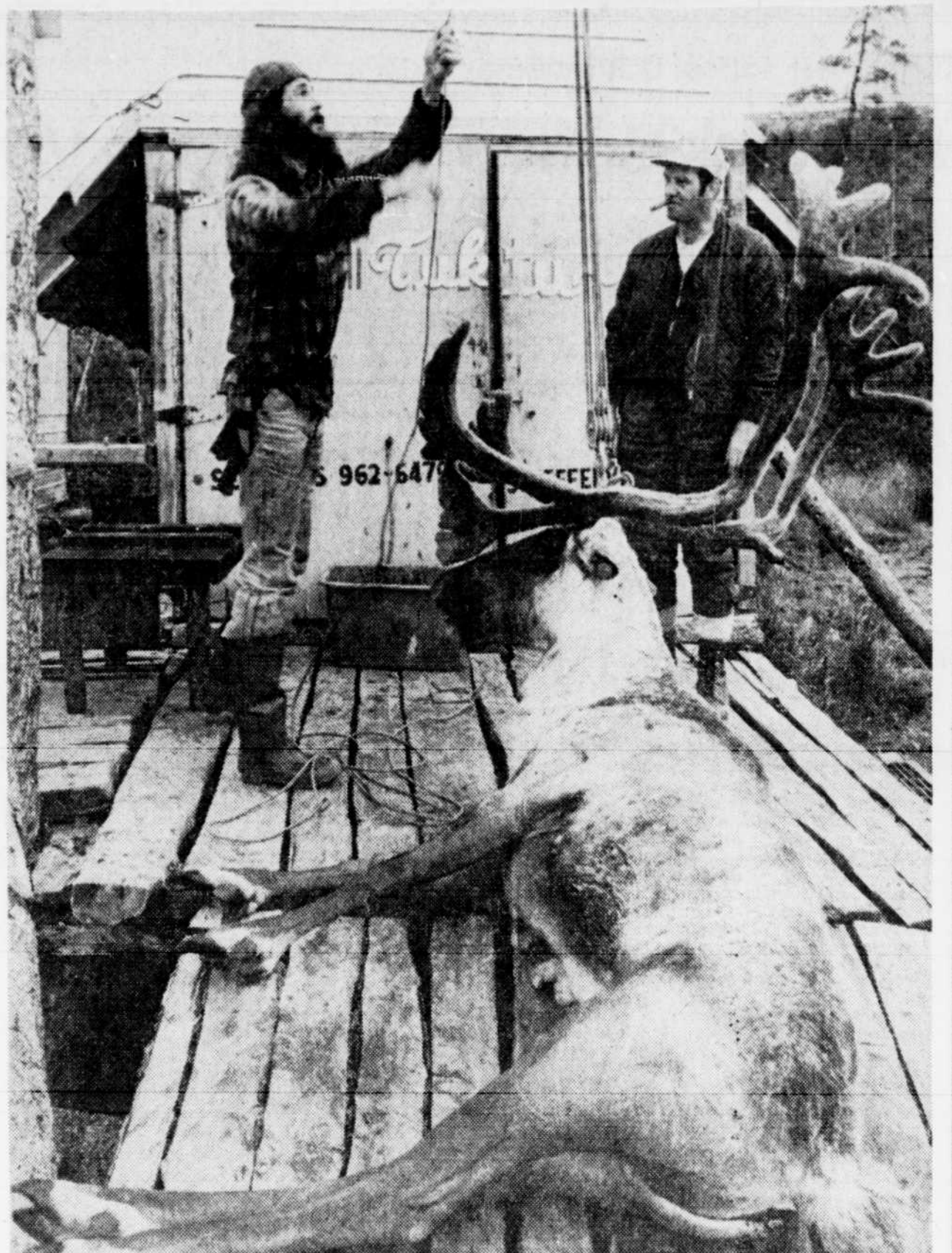
chasseur n'est revenu bredouille du club Tuktuk.

Bien installé

C'est la base aéronavale de Squaw Lake qui est la porte d'entrée des territoires de chasse du caribou. Pour atteindre Schefferville, à quelque 500 milles aériens de Québec, on peut monter à bord d'un jet de Québec, tous les jours sauf le dimanche; l'envolée, avec escales à Sept-Îles et Wabush, est d'une durée totale de trois heures environ. On peut aussi se rendre à Sept-Îles, par avion ou en automobile (410 milles par la route 138) et faire ensuite le trajet de 365 milles entre Sept-Îles et Schefferville à bord du train de la Québec North Shore and Labrador Railways, propriété privée de la compagnie d'exploitation minière (\$29 pour le passage dans les deux sens, voyage d'une durée de 16 heures dans chaque sens, si tout va bien...). Ce train quitte Sept-Îles trois fois la semaine (à 8h, les mardi et jeudi, à 19h le dimanche) et part de Schefferville à 14h, le lundi, à 7h, le mercredi, et à 16h le vendredi.

J'avais choisi le moyen le moins compliqué et le plus sûr d'atteindre Schefferville, soit l'envolée avec Québecair. Dès l'arrivée à l'aéroport de cette ville minière, je fus immédiatement pris en charge par Gerry Poitras: les bagages mis dans ses camions, les clients furent dirigés vers les bureaux du club Tuktuk où l'on procéda à l'enregistrement des chasseurs et à la remise des permis de chasse (car c'est le pourvoyeur qui veut lui-même les permis à ses clients, d'après un règlement du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche en vigueur depuis deux ans). Puis, ce fut l'excellent repas du soir au Restaurant 55 de Schefferville, qui n'a rien à envier à la plupart de ceux de Québec ou Montréal, avant la nuit à l'hôtel Montagnais, où Poitras s'était lui-même chargé de nous réserver des chambres.

Le lendemain matin, à Squaw Lake, à bord d'un Cessna et de deux Otter, les 15 chasseurs du groupe s'envolèrent pour le grand lac Mistinibi, où ils allaient vivre ensemble pendant une semaine. Je vous en parlerai encore, demain.



Le Soleil, André-A. Bellemare
Raymond Duguay (à gauche), mon guide pour la chasse du caribou au grand lac Mistinibi du Club de chasse et pêche Tuktuk, s'apprête à palanquer la bête pour procéder à l'écorçage et dépeçage du gibier. Laurent Laporte, contremaître aux ateliers typographiques du quotidien montréalais LA PRESSE, l'observe avec l'air du chasseur satisfait.

Et d'une pour les Remparts!

Les Remparts ont gagné leur premier match hors-concours contre une formation de la Ligue junior majeure du Québec, l'emportant 6-4 hier après-midi, sur les Saguenéens de Chicoutimi, à Jonquière.

Six joueurs différents ont marqué les buts des Remparts, Carey Haworth, Eddy Godin, Richard Mascuso, Val James, Chris Brinster et Jean Chouinard. Cinq joueurs, Grant McNicholl, Pierre Lacroix, Jean Savard, Nelson Burton et Mario Bouchard n'ont pas participé au match du côté des Remparts tandis que les Saguenéens ont joué sans les services de Sylvain Locas, Alain Côté et André Boudreau.

Les Remparts ont fini le match avec un avantage de quatre tirs sur les Saguenéens, 32 contre 28. Impliqué dans le plus sérieux accrochage survenu au cours de la rencontre, Mario Marois dut être secondé par son entraîneur et Nelson Burton pour se départir d'un spectateur qui voulait venger le joueur des Saguenéens proprement rossé.

Les deux mêmes équipes se feront face de nouveau demain, cette fois au Centre sportif de Sainte-Foy, à 20 heures.

Dimanche, dans un match intra-équipe, les Blancs ont pu s'en tirer avec un match nul, grâce à un but de Michel Fréchette à seulement quatorze secondes de la fin. Val James, Jean Chouinard, Michel Béchard et Steven Amuroso ont compté les autres buts des Blancs tandis que Richard Mascuso, avec deux, Chris Brinster, Marc Guérrette et Jean Savard ont marqué pour les Rouges.

Six joueurs ont été retranchés par Ronald Racette au terme de ce match intra-équipe et cédés au club-école des Cascades de Beauport. Ce sont Michel Goulet, Jocelyn Faucher, Michel Richard et Michel Damboise.

Par ailleurs, le président de la ligue, Arthur Lessard est lui aussi entré dans le jeu des matchs hors-concours pour faire respecter la discipline et le bon ordre.

A la suite d'une rencontre entre les Éperviers de Sorel et les Draveurs de Trois-Rivières, il a imposé des suspensions pour des périodes indéfinies contre des joueurs impliqués dans des combats. Les joueurs punis sont Alain Belanger, Richard Davis, François Lagueux, des

Draveurs, Patrice Legault et Denis Groulx des Éperviers.
Arthur Lessard a de plus convoqué le comité exécutif

formé de Fernand Perrault et Marcel Vaillancourt pour déterminer aujourd'hui les mesures disciplinaires qui s'imposent.

TOUS GENRES DE BEARING
INDUSTRIELS ET AUTOMOTIVES
REDUCTEURS DE VITESSE - CHAINES
ROULETTES - COURROIES
Service de 24 heures

Harvey Bearing Service

230, rue Bayard, Québec - 529-6616
(coin St-Vallier)



M. JACQUES HARVEY

SPORT SANTE RELAXE

- Conditionnement physique
- Programme individuel
- Bain sauna (mixte)
- Massage
- Piscine chauffée
- Jogging extérieur
- Hommes - femmes

RENSEIGNEMENT:

QUEBEC HILTON
525-9909

NOUVEAU

**COLLEGE
O'SULLIVAN**
LIMOILLOU

**maintenant
COURS DU SOIR**

- Sténo 512
- Dactylo 412
- Anglais 421

INSCRIPTION: 8 sept. de 19h à 22h

1008, 3e Avenue, Limoilou, Québec - 523-4769

Hockey Coupe Canada en couleur!

GRANADA
vous facilite
les choses

Louez un télécouleur de GRANADA

- ☐ Aucun gros déboursé d'argent.
- ☐ Vous ne payez jamais un sou pour le service et les pièces.
- ☐ Grands écrans et tarifs de location pour toutes les bourses.

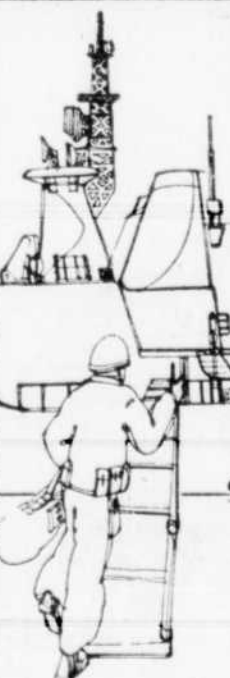
GRANADA LOCATION DE TV

Appelez 653-7000 VISITEZ NOTRE SALON D'EXPOSITION AU 3262 CHEMIN STE-FOY, STE-FOY

Heures d'affaires: de 9h. à 21h.
le samedi: de 9h. à 18h.



Viens-t-en voir le monde!



Les Forces canadiennes t'offrent:

- un métier intéressant
- un bon salaire
- une vie d'action
- la possibilité de voyager
- un esprit de camaraderie et d'aventure
- la sécurité d'emploi

En échange, on te demande:

- un secondaire I (ou une 8e année)
- de satisfaire aux normes d'admission
- de passer nous voir (notre adresse est dans les pages jaunes)



**LES FORCES
ARMEES
CANADIENNES** SI LA VIE
T'INTERESSE

Pourriez-vous, sans obligation de ma part, me faire parvenir plus de renseignements sur les carrières offertes par les Forces canadiennes.

Nom _____
Age _____ Scolaire _____
Adresse _____
Ville _____ Prov _____ Code postal _____

Adresse en coupon à: Centre de recrutement des Forces armées canadiennes, 1048, rue St-Jean, Québec, Q1R 1R6
N.B.: Tu peux aussi téléphoner (à frais versés) à 594-3636



COMET et BOBCAT

choix de modèles et couleurs

Egalement

**PLUSIEURS VOITURES
ET CAMIONS NEUFS
AINSI QUE DEMONSTRATEURS '76**

**Plus de
135 VOITURES USAGEES**
Livraison immédiate

**QUEL QUE SOIT LE PRIX QUE L'ON VOUS FERA AILLEURS,
NOUS POUVONS VOUS EN FAIRE UN MEILLEUR
ET C'EST VRAI!**

Ouvert tous les soirs



SERVICE et PIECES
JUSQU'À 2H30
LA NUIT

901, 1re Avenue
Québec
529-2131



LOCATION
D'AUTOS ET
CAMIONS
A COURT
ET LONG
TERMES

"Votre garage de confiance"

Rogers est laissé à lui-même

Williams sauve les Expos d'une double défaite

par Jacques DOUCET

MONTREAL (collaboration spéciale) — Les Expos et les Cards de St-Louis ont divisé les honneurs d'un double, hier soir, alors que les Cards l'ont emporté au compte de 3-1 dans le premier match et que les Expos ont réussi à tirer les marrons du feu en 9e manche, dans le second, triomphant 3 à 2 sur un simple de Earl Williams, après deux retraits.

Le premier match a été typique de la majorité des matchs lancés par Steve Rogers alors que ce dernier a combattu à armes égales, 0-0,

avec son rival Pete Falcone durant six manches et qu'il a été victime d'une poussée décisive de trois points en septième.

"C'est vraiment dommage pour Steve Rogers", a déclaré le gérant Charlie Fox. "Steve a lancé un fort match, mais il a été délaissé par l'offensive", a-t-il ajouté.

Fox aurait pu parler de la défensive, aussi. Car même s'il n'y a pas eu d'erreur au sommaire, le joueur de deuxième-but Pete Mackanin a joué d'audace en septième et il a perdu alors que les Cards ont finalement marqué trois

points. Avec le rapide Gary Templeton au troisième et Lou Brock au premier, Ted Simmons a frappé un roulant vers Mackanin qui, au lieu de concéder un point et d'amorcer un double-jeu, a lancé vers le marbre où Templeton a été déclaré saut. Puis, sur une balle frappée à sa droite,

Mackanin a tenté de la saisir avec son gant sans se placer devant la balle et elle a roulé au champ droit pour un autre point.

Les Expos ont privé Pete Falcone de son blanchissage sur le but sur balles à Ellis Valentine et le triple de Bombo Rivera qui continue à

se distinguer à l'attaque. "J'ai retrouvé ma confiance en moi-même", a déclaré Falcone après le premier match. "Au début, après avoir appris l'échange, j'étais bien malheureux. Je ne voulais pas quitter San Francisco, mais des amis et des parents m'ont convaincu que St-Louis était une excellente

ville de baseball et que l'organisation était vraiment bonne pour ses joueurs. Et j'ai tôt fait de constater qu'ils avaient raison. J'ai connu un début de saison assez misérable alors que j'ai éprouvé de la difficulté à maîtriser mes lancers. Mais tout est rentré dans l'ordre maintenant et j'espère terminer la

saison avec au moins une fiche de 500." a-t-il ajouté, savourant sa 12e victoire contre autant de revers.

"Au sujet du match de ce soir, les joueurs des Expos ont aidé ma cause en s'élançant sur de mauvais tirs. Car, habituellement, j'accorde plus de buts sur balles dans un match. Ce soir, je n'en ai accordé qu'un seul et il m'a coûté un point. Tout de même j'ai complété mon 8e match de la saison", a-t-il précisé.

Dans le second match, Steve Dunning, même s'il n'a pas été impliqué dans la décision a lancé un très fort match avant de céder sa place à Dale Murray en 8e manche.

Et Murray a failli tout gâcher à nouveau.

Menant par 2 à 1, Dunning a accordé un but sur balles au frappeur suppléant Ron Fairly et immédiatement Fox a fait appel à Murray qui a

tiré les Expos d'impasse avec un retrait sur trois prises et un double-jeu. Mais en 9e, il a été accueilli par le double de Keith Hernandez, qui avait réussi un circuit en solo précédemment en 6e manche. Après le sacrifice de Joe Ferguson, il y a eu le but sur balles à Willie Crawford et le double de Vic Harris qui a provoqué l'égalité.

Chuck Taylor est alors venu étouffer la menace et c'est Williams qui a fait compter le point de la victoire avec un simple comme frappeur suppléant en 9e manche, après deux retraits et avec un compte complet de trois balles et deux prises.

Les Expos mettront un terme à leur séjour à domicile, ce soir, alors que Don Stanhouse affrontera Harry Resmussen.

Depuis que Charlie Fox a succédé à Karl Kuehl, les Expos ont une fiche de deux victoires et deux défaites.

Fox goûte à la victoire

MONTREAL (collaboration spéciale) — Les Expos ont porté un dur coup aux espoirs des Pirates de Pittsburgh de rejoindre les Phillies de Philadelphie au premier rang de la division Est de la Ligue nationale, hier après-midi, alors que Woodie Fryman les a blanchis au compte de 1-0 sur quatre maigres coups sûrs.

"C'est du très grand Fryman que vous avez vu à l'oeuvre aujourd'hui", a déclaré le gérant Charlie Fox à la suite de cette victoire, sa première depuis qu'il a été congédié par les Giants de San Francisco le 28 juin 1974. "Aussi étrange que cela puisse paraître, les Giants m'avaient remercié après une victoire contre les Padres de San Diego", a-t-il précisé, savourant ce premier gain à la barre des Expos.

"Le temps était idéal pour Woodie et en lanceur d'expérience, il a su en tirer profit. Ce genre de performance de Fryman et ce genre de victoire remportée contre une équipe qui a du vent dans les voiles devrait faire renaitre la confiance au sein des Expos", a précisé Fox.

Le receveur Gary Carter ne tarissait pas d'éloge, lui non plus à l'égard du vétéran Fryman qui venait de remporter sa 11e victoire de la saison contre 10 revers.

"Woodie était en possession de tous ses moyens, aujourd'hui, et la façon dont il a utilisé ses changements de vitesse, a constamment tenu l'adversaire hors d'équilibre. Surtout face à Bill Robinson et Bob Robertson de même que Dave Parker. Et encore, en fin de match, il était très fort", a dit Gary.

Le seul point du match est survenu en 8e manche alors que Bombo Rivera a amorcé la poussée décisive avec un simple qui a ricoché contre la jambe de Rennie Stennett. Après le sacrifice difficilement réussi par Del Unser et le simple de Tim Foli au

champ gauche, Fox a pris une décision assez inusitée, celle de remplacer son frappeur de 4e position, Larry Parrish, par un frappeur suppléant: Jose Morales. Morales a poussé la balle du côté de Stennett qui, en tentant d'amorcer un double-jeu qui aurait été très difficile à réussir, a vu la balle lui échapper et tout le monde a été sauf, y compris Rivera qui a croisé le marbre avec le point de la victoire. C'était le 19e point produit par Morales dans son rôle de frappeur suppléant et son 5e point victorieux de la saison.

"J'ai justement parlé de cette possibilité dans mon meeting avec les joueurs samedi après-midi. Je leur ai dit de ne pas s'offusquer si, dans des situations du genre, je retirais un frappeur en faveur de Morales ou de tout autre frappeur suppléant que je croyais apte à mieux accomplir sa mission. Personne ne peut nier le travail accompli par Morales cette saison dans son rôle de frappeur suppléant. De plus, il est un frappeur plus expérimenté que Parrish.

"Et il m'a donné raison en poussant la balle du côté droit de l'avant-champ. Et si la situation se présente à nouveau, je n'hésiterai pas à poser le même geste", a expliqué Fox.

Le nouveau gérant des Expos a aussi déclaré qu'il utilisera le même alignement au cours des prochains matchs à moins qu'un joueur de cette formation ne lui prouve qu'il ne peut connaître le succès.

"Toutefois, quand Ellis Valentine sera en mesure de revenir au jeu, il est fort probable que je l'insérerai dans ma formation de début de match à la place de Mike Jorgensen. Je n'oublierai pas Jorgensen pour autant et l'utiliserai, s'il frappe avec autorité, au premier coussin où il est sans aucun doute plus à l'aise que comme voltigeur", a précisé Fox.



Réjean Genois, de Loretteville, n'a eu aucune difficulté à passer à travers la première ronde du tournoi Rondeau. Il a remporté une victoire facile de 6-2 et 6-1 sur Pierre Bissonnette, hier.

Le tournoi Rondeau enterre les favoris

Deux des favoris ont levé les pieds, hier, à l'ouverture du tournoi de tennis Rondeau, au club Montcalm. Finaliste du tournoi l'an dernier, Bob Rheinberger et l'Anglais Jonathan Smith ont tous deux été écartés en première ronde.

Gaston Beaumier, de Rouyn, qui a participé à la demi-finale de la coupe Montréal la semaine dernière, a éliminé Rheinberger en deux sets, 6-3, 6-4. Une autre victoire assez importante fut celle de Pierre Lachance sur Jonathan Smith, par 6-4, 3-6, 6-0.

Le principal favori, l'Américain Harry Fritz, a

par contre gagné son premier match, 6-1, 6-3, contre André Cantin, de même que Réjean Genois qui a défait Pierre Bissonnette 6-2, 6-1. Richard Legendre a battu de son côté Eugène Lapierre 6-2, 6-1, tandis que Jean Rompré a défait Denis Lamoureux 6-4, 2-6, 6-4; Dale Power a défait Myron Grunberg 7-6, 6-4; Greg Halder a défait Martin Lachapelle 6-3, 6-2, et Jim Boyce a défait Jeff Moore 6-4, 6-1.

Dans le seul match chez les dames, Hélène Pelletier a éliminé Elga Visser.

La compétition reprend à 17 heures aujourd'hui, avec plusieurs matchs du côté féminin pour accélérer la première ronde.

GEORGES JEAN
CENTRE SHELL
QUEBEC
681-0029

- Atelier de réparations mécaniques
- Suspension — Alignement et balancement
- Freins — Disques et tambours
- Mise au point électronique

- Salon de beauté pour voitures
- Lavage intérieur et extérieur
- Lavage de moteur — Cirage et polissage

SPECIAL DU 7 AU 11 SEPT.
VERIFICATION DES FREINS GRATUITE

265, BOUL. HAMEL, VANIER

"1977"

Soyez un des premiers à conduire une toute nouvelle "1977" en plaçant votre commande immédiatement.

DU VALLON?

POURQUOI PAS!

DU VALLON CHRYSLER LITEE
PLYMOUTH

2015 ouest, BOUL. CHAREST - PARC JEAN-TALON SUD - QUEBEC 12 - Tél.: 687-5510
CHRYSLER - PLYMOUTH FURY - VOLARE - SCAMP - DUSTER - VALIANT - CRICKET

ON A LA SOLUTION A TOUS VOS PROBLEMES DE SUSPENSION

- COUSSINETS DE SUSPENSION
- TANDER
- RESSORTS A BOUDIN
- "KING PIN" ● AIR LIFT
- COLONNE DE DIRECTION
- ROTULES
- AMORTISSEURS

Alphonse Blondeau & Fils

145 boul. DES CEDRES, QUEBEC - En arrière du Colisée 626-6941
HEURES D'AFFAIRES: Sur semaine, 8h. à 2h.00 de la nuit.
Le samedi, fermé.

1980

SOIS DE TON TEMPS!
Déjà, Capitale Toyota, t'offre la voiture à la mode des années '80.

- Format pratique
- Économique à l'achat
- Elle est faite pour rouler des milles au gallon
- Construction robuste
- Service après vente
- Elle roulera encore en 1980

Tout ça pour moins de

\$3,500.

Pour une Toyota 1200 sedan 2 portes, tout équipée: dégivreur de vitre arrière, miroir de partière, freins à disques assistés, transport et préparation compris.

Toyota, c'est dur à battre!

CAPITALE TOYOTA
346, boul. Hamel, Vanier.
681-7786

POUR UNE AFFAIRE EN OR, VENEZ DE L'AUTRE BORD!

Vente d'écoulement sur Matador, Gremlin, Pacer.

Grand spécial
PRIX DE LA FACTURE
+ TRANSPORT
+ 6%

NOUS VOUS OFFRONS (Valeur de \$135.00)
UN ANTIROUILLE GRATUIT

André Caron, prés.

Chez votre nouveau concessionnaire **AMC**
ST-JEAN-EUDES AUTOMOBILES
72, route Kennedy, Lévis - Tél.: 837-9371

PROGRAMME DE PROTECTION DE L'ACHETEUR



Sylvie Fortier

PC

Sylvie Fortier est championne mondiale en solo

NAGOYA, Japon (PA) — Les États-Unis ont remporté le championnat par équipe, troisième et dernière épreuve des championnats pan-pacifiques ouverts de nage synchronisée, qui ont pris fin hier.

Sylvie Fortier de Québec avait décroché le championnat individuel samedi. Elle remportait ainsi le titre mondial en solo, ayant gagné plus tôt le championnat de Scandinavie, ce qui lui donnait deux championnats d'importance cette année.

L'équipe de huit nageuses américaines, ayant à leur tête Robin McKinley, a récolté un total de 134,960 points, battant le Canada par 5,948 points dans les championnats auxquels ont participé huit pays et dont la fermeture a attiré une foule de 3,000 personnes au bassin en plein air de Nagoya.

Le Canada finit deuxième avec 129,02 points, suivi du Japon avec 121,720 points.

Les Américaines ont gagné samedi le titre en duos grâce aux performances d'Amanda Norris et Robin McKinley.

Victoire de Sylvie

Sylvie Fortier, âgée de 17 ans, a surclassé six concurrentes avec un total de 139,05 points, dont Robin McKinley, âgée de 22 ans, qui finit deuxième avec 136,5 points.

Le duo américain l'a emporté sur le tandem québécois formé de Linda Bedard et Sylvie Fortier. Les gagnantes ont totalisé 136,135 points contre 132,485 pour les Québécoises.

Sylvie Fortier avait gagné la médaille d'argent aux championnats mondiaux de 1975 à Cali en Colombie.

Autre circuit de Kingman

Les Pirates grugent l'avance des Phillies

Les Pirates de Pittsburgh ont battu les Phillies de Philadelphie 6-2 et 5-1 hier en réduisant l'avance des vaincus à 5 1-2 matches au sommet de la division Est de la Ligue nationale de baseball.

Il y a à peine deux semaines, les Phillies menaient par 16 1-2 parties, mais ils ont perdu 11 de leurs 12 derniers matches tandis que les Pirates triomphaient 12 fois sur 13.

La dégringolade des Phillies a commencé le 15 août, soit la même date où ils avaient amorcé celle de 1964 alors qu'ils avaient gâché une avance de 11 matches en cédant le titre aux Cards de St-Louis.

Dick Allen, qui était avec les Phillies en 1964, ne peut croire que l'histoire se répète, mais les Pirates le souhaitent ardemment.

Larry Demery a affiché une tenue de quatre coups sûrs dans le 2e match, après que Bruce Kison et Kent Tekulve eurent limité les Phillies à six coups sûrs dans le premier.

Dans les autres matches de l'après-midi, les Mets de New York ont vaincu les Cubs de Chicago 7-4 et San Francisco a supplanté Atlanta 4-3.

Dans la LA, en matinée, Minnesota a supplanté Chicago 3-2; Oakland a surclassé la Californie 2-1 en 11 manches, puis Milwaukee a vaincu Cleveland 3-2 avant de céder 3-2 dans le deuxième match.

Dave Kingman a produit trois points avec son 34e circuit pour les Mets tandis que Jerry Koosman enregistrait son 18e gain.

Les recrues Joe Clark et Gary Alexander ont produit des points des Giants avec des simples.

Craig Kusick a cogné un circuit de deux points après deux retraits dans la 9e manche au profit des Twins.

Phil Gardner a produit le point victorieux des As avec un simple dans la 11e reprise.

Les As ont profité du match pour voler sept buts et établir un record dans la LA avec un total de 295.

John Loweinstein a profité d'une erreur pour compter du 2e but pour procurer le gain aux Indiens dans le 2e match, après que Dan Thomas eut donné le gain aux Brewers dans le premier match avec un double.

En soirée, les Expos de Montréal ont défait les Cardinals de St. Louis 3-2 après s'être inclinés par 3-1 dans le premier match d'un programme double, les Tigers de Detroit ont eu raison des

Orioles de Baltimore 5-4, les Dodgers de Los Angeles ont triomphé des Padres de San Diego 4-1, les Reds de Cincinnati ont surclassé les Astros de Houston 9-8, les Rangers du Texas ont battu les Royals de Kansas City 5-4 et les Yankees de New York ont

infligé un revers de 6-5 aux Red Sox de Boston.

Le frappeur auxiliaire Ben Oglivie a produit le point décisif pour Detroit à l'aide d'un simple en huitième manche. Dave Roberts a alloué quatre points à la première mais a néanmoins ré-

colté sa 13ème victoire de l'année, contre 14 défaites.

Don Sutton, 18-9, a limité les Padres à quatre coups sûrs tandis que son coéquipier Steve Garvey s'est signalé à l'offensive avec un circuit et un double d'un point.

Joe Morgan a réalisé un

Ensuite, il a accordé un simple de deux points à Omar Moreno et sa 9e défaite de la saison était inscrite à son palmarès.

Del Unser a réussi son 10e circuit de la saison en solo à la troisième manche pour donner l'avance 1-0 aux Expos qui ont ajouté un point en quatrième sur le but sur balles à Gary Carter et les simples de Mike Jorgensen et Bombo Rivera qui, incidemment, a réussi deux coups sûrs et a fait compter un point à son premier départ de la saison contre un lanceur droitier.

Le releveur Dave Giusti a savouré son 4e triomphe pour

Les Pirates cette saison, lui qui n'a pas subi une seule défaite contre les Expos depuis le mois d'août 1971. Il a cependant eu l'aide du releveur Kent Tekulve en 9e manche alors que les Expos ont réussi à marquer un troisième point sur le double de Tim Foli.

Neuf joueurs des Bears de Denver se joindront à la formation des Expos de Montréal après la conclusion de la série de championnat de l'Association américaine, annonce la direction de l'équipe aujourd'hui.

Les Bears détiennent une avance de 2-1 contre Omaha

dans la série quatre-de-sept pour le championnat de la ligue. Les quatrième et cinquième rencontres auront lieu ce soir et demain soir à Denver. Si des sixième et septième parties s'avèrent nécessaires, elles seront disputées à Denver mercredi et jeudi en soirée.

Sept des neuf joueurs, dont les artilleurs canadiens Larry Landreth de Stratford et Bill Atkinson de Cedar Springs, en Ontario, jouaient sous option avec Denver. Les deux autres joueurs, le premier-but Roger Freed et le voltigeur André Dawson, ont été achetés de l'équipe Denver.

Les autres joueurs qui se

rapporteront sont les lanceurs Joe Keener et Dan Warthen; les intérieurs Pat Scanlon et Rodney Scot et le voltigeur Gary Roenicke.

Au début du mois, les Expos avaient rappelé les lanceurs Dennis Blair et Chip Lang de Denver et acheté le contrat du gaucher Gerald Hannahs des Métros de Québec de la Ligue Eastern.

Avec l'addition de tous ces joueurs, les Expos comptent 37 athlètes en uniforme. Après la date du 1er septembre, les équipes majeures ont le privilège d'outrepasser la limite de 25 joueurs en vigueur pour les cinq premiers mois du calendrier.

Forest Hills (AFP) — L'Américain Jimmy Connors, tête de série numéro un, s'est qualifié aisément pour les quarts de finale du tournoi de Forest Hills en battant hier soir son compatriote Vitas Gerulaitis 6-4, 6-3, 6-1.

Le joueur de 24 ans, qui n'a perdu jusqu'à présent aucun set, rencontrera le Tchèque Jan Kodeš dans le prochain tour.

Gerulaitis, fatigué par le match de double mixte qu'il avait disputé dans l'après-midi avec sa sœur, a offert moins de résistance que prévu.

"C'était mon meilleur match jusqu'à ce jour", a déclaré Connors, satisfait de sa performance. "Dans cette forme, il est imbattable", a surenchéri Gerulaitis. "C'est mon favori, d'autant plus que Borg m'impressionne moins que l'an dernier."

L'Américain Eddie Dibbs no 9, un spécialiste de terre battue, n'a eu aucun mal à vaincre le Rhodésien Colin Dowdeswell, tombé de Ramirez, 6-2, 6-4, 6-2.

L'Argentin Guillermo Vilas no 3, a été moins convaincant, face au modeste Soviétique Teimuraz Kakulia qu'il a battu 7-5, 6-4, 6-0.



Chris Evert

AP

Connors atteint les quarts de finale

Le joueur de 24 ans, qui n'a perdu jusqu'à présent aucun set, rencontrera le Tchèque Jan Kodeš dans le prochain tour.

Gerulaitis, fatigué par le match de double mixte qu'il avait disputé dans l'après-midi avec sa sœur, a offert moins de résistance que prévu.

"C'était mon meilleur match jusqu'à ce jour", a déclaré Connors, satisfait de sa performance. "Dans cette forme, il est imbattable", a surenchéri Gerulaitis. "C'est mon favori, d'autant plus que Borg m'impressionne moins que l'an dernier."

L'Américain Eddie Dibbs no 9, un spécialiste de terre battue, n'a eu aucun mal à vaincre le Rhodésien Colin Dowdeswell, tombé de Ramirez, 6-2, 6-4, 6-2.

L'Argentin Guillermo Vilas no 3, a été moins convaincant, face au modeste Soviétique Teimuraz Kakulia qu'il a battu 7-5, 6-4, 6-0.

"LE COIN DU PECHEUR"

CANADIAN TIRE

DATES: 6H. à 10H. 10H. à 14H. 14H. à 18H. 18H. à 23H.

7 8 9 10

TRES BON BON PASSABLE MAUVAIS

EQUIPEMENT A NEIGE 40 ANS D'EXPERIENCE

- Manufacturier et Réparations
- Grappe sans unique (one way)
- Grappe réversible

Pour Jeep et Camion 1/2 tonne et plus

AUDET SOUDURES QUEBEC

455, 1re AVENUE - QUEBEC - TEL.: 529-9541

LOUEZ UNE FORD 1976 CUSTOM 500

HARD-TOP 2 PORTES **\$145** PAR MOIS

LOCATION À LONG TERME

incluant

- Moteur 8 cylindres 351 po. cu. • transmission automatique • servodirection • servofrein • suspension "heavy-duty" • radio • pneus radiaux blancs • grands enjoliveurs de roues • millage: 55,000.

CONTRAT DE LOCATION DE 36 MOIS LA TAXE DE VENTE PROVINCIALE, L'ASSURANCE, L'ENTRETIEN ET LES PLAQUES A LA CHARGE DU CLIENT.

MAURICE LAHOUD FORD INC.

2145 ouest, boul. Charest
Parc Jean-Talbot Sud
St-Foy 681-6311

Ouvrez le soir jusqu'à 9h 30 du lundi au vendredi. Facilités de paiement avec Ford Credit Canada.

VOITURES DE POLICE

A NOUVEAU, NOUS AVONS 15 AUTRES VOITURES DE LA SURETE, DU QUEBEC. AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSEE.

ANNEES: 72 - 73 - 74 - 75.

CHEVROLET OLDSMOBILE

565, boul. Homé — 529-4564

NOS GARS SONT DE SERVICE !

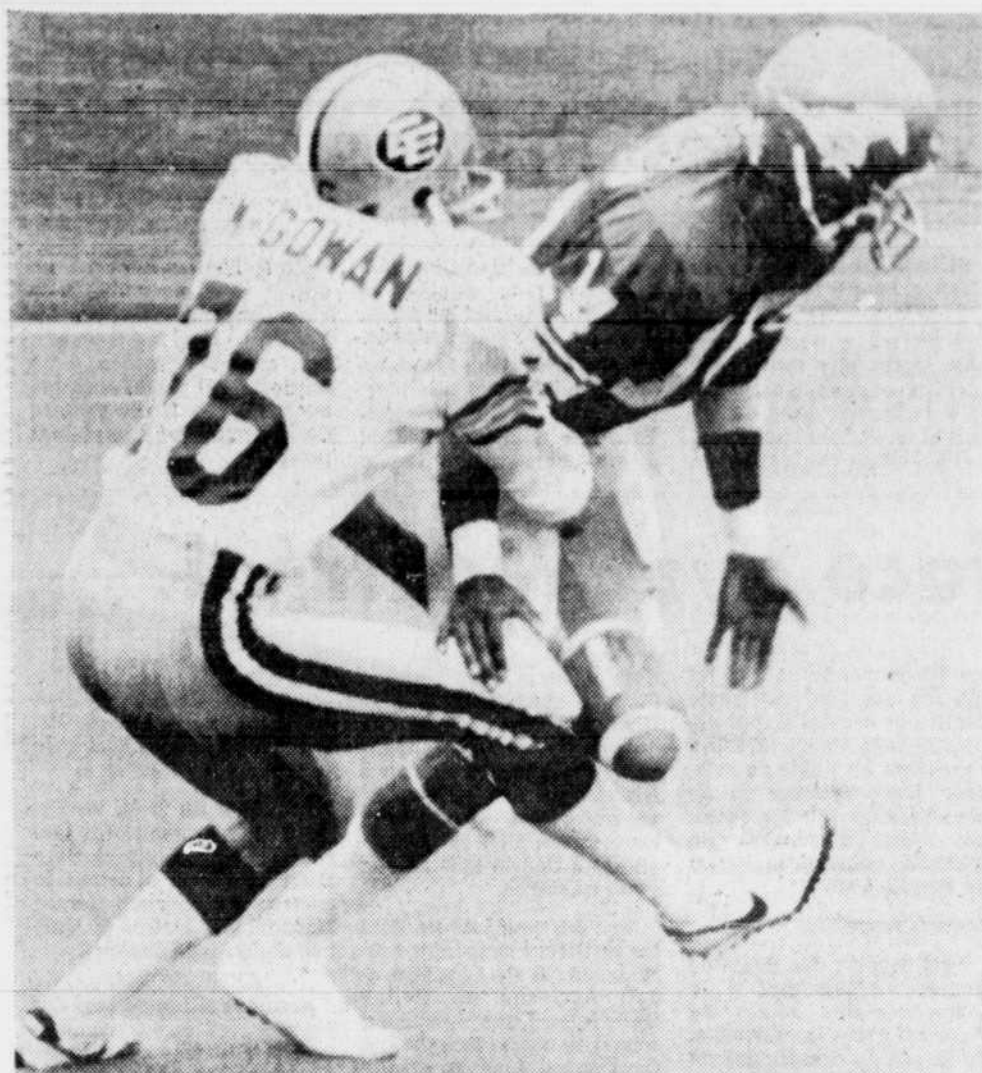
Nous aimons discuter avec nos clients de l'entretien de leur voiture. Aux pièces, le stock est constamment mis à jour... A la mécanique, on applique toujours les plus récentes techniques... Tout le monde s'occupe à vous satisfaire et chacun prodigue conseils et suggestions pour vous épargner temps et argent.

"NOTRE SERVICE, C'EST L'AFFAIRE DE TOUS ET CHACUN !"

"On peut faire mieux"

Automobiles inc. 1240 ouest, boul. Charest - 681-0671

Concessionnaire PONTIAC - BUICK - CADILLAC



Le demi défensif John Dilworth, des Stampers de Calgary, semble se plaindre auprès de l'officiel de l'interférence causée par l'ailier George McGowan, des Eskimos d'Edmonton, dans un match de la Ligue canadienne de football disputé hier soir.

Lancaster se relève et se venge des Lions

par la Presse CANADIENNE

Il y avait trois matches au calendrier de la LCF hier, à l'occasion de la Fête du Travail.

A Regina, Le quart Ron Lancaster a été victime de quatre interceptions et mis à l'écart du jeu vers la fin du match, mais est revenu pour conduire les Roughriders de la Saskatchewan à un gain de 17-14 sur les Lions de la Colombie-Britannique.

Les gains des Riders sur les Lions et des Eskimos sur Calgary permettent aux vainqueurs de partager le premier rang dans une conférence de l'ouest.

Lancaster amorçait une longue poussée lorsque son ancien coéquipier Bill Baker l'a mis K.O. Dave Syme l'a remplacé, mais n'a rien fait qui vaille.

Les Riders ont eu une autre chance à la suite du recouvrement d'un botté de dégagement, puis Lancaster a complété une passe de touché de 18 verges à Rhett Dawson.

Les autres points des Riders ont été marqués grâce à un touché d'une verge de Steve Molnar, plus à un placement et à deux convertis de Bob Marcoriti.

Mike Strickland a réussi le seul majeur des Lions sur une course de trois verges tandis que Lui Passaglia ajoutait deux placements, un simple et une transformation.

Eskimos-Stampers
A Calgary, Dave Cutler a botté un placement sur le dernier jeu du match et a procuré ainsi aux Eskimos un gain de 19-17 sur les Stampers.

L'exploit de 37 verges par Cutler est survenu seulement 30 secondes après que les Stampers eurent pris une avance de 17-16 grâce au placement de sept verges de Cyril McFall.

A la suite du botté d'envoi, Bruce Lemmerman, qui avait remplacé Tom Wilkinson au deuxième quart, a complété des passes à George McGowan pour préparer le placement décisif.

Lemmerman a complété une passe de touché à Calvin Harrel tandis que Cutler complétait le total des vainqueurs avec des placements de 44 et 37 verges, trois simples et une transformation.

Willie Burden et Tom Forzani ont réussi les majeurs des vaincus tandis que McFall a botté deux transformations, en plus de son court placement.

Enfin, à Hamilton, un touché du quart Jimmy Jones a moins d'une minute de la fin du match a procuré aux Tiger-Cats une victoire de 17-15 contre les Blue Bombers de Winnipeg.

L'autre touché des vainqueurs a été réussi par Jimmy Edwards après avoir capté une passe de Jones à la ligne de 26 des Bombers.

Ken Clark a botté trois simples et deux transformations.

Gord Paterson, sur une passe de huit verges de Ralph Brock, et Jim Washington, sur une course de 10 verges, ont marqué les touchés des Blue Bombers. Bernie Ruoff, qui a créé un précédent en portant des lunettes pendant la rencontre, a enfilé deux convertis et a

réussi un simple de 79 verges.

A Montréal, le bottueur de précision Don Sweet a établi un record de la Ligue canadienne de football en réussissant ses 12ème et 13ème placements de la saison, hier, et les Alouettes de Montréal ont triomphé des Argonauts de Toronto 28-0.

Sweet a abaissé la marque de 11 réalisée en 1974 par Ian Sunter, des Tiger-Cats de Hamilton. Il a également enfilé trois transformations au dernier quart.

Le quart-arrière Sonny Wade, auteur d'un simple au premier quart, a exécuté deux passes de touché à l'ailier éloigné Peter Dalla Riva. Chuck Zapiec a marqué l'autre touché des Alouettes après avoir recouvert à sept verges du but adverse un échappé de Larry Uteck.

Il s'agissait pour les Argonauts, dont le palmarès est maintenant de trois victoires contre deux revers, d'une deuxième défaite consécutive à Montréal.

Les Alouettes, qui occupent la deuxième place au classement de la conférence de l'est avec une fiche de 4-3-1, ont disputé hier devant 20.444 spectateurs leur dernier match à l'Autostade. Ils doivent affronter les Rough Riders d'Ottawa le 26 septembre au Stade olympique.

LEÇON D'ESSAI GRATUITE DE VALENTINO 522-2400

LOTO

PAS NÉCESSAIRE DE LA GAGNER POUR SAVOIR DANSER!

Permis Min. Educ. 605536

Un Américain défait Harvey en Abitibi

La huitième édition du Tour de L'Abitibi est chose du passé depuis hier midi alors qu'un peu plus de 70 coureurs ont mis fin à un périple de 330 milles. Pour successeur, Pierre Harvey, le vainqueur l'an dernier aura vu le diminutif Steven Pyle conserver son rythme de la première à la dernière étape pour revêtir le maillot brun. Jamais il n'aura passé au fil le premier se contentant du deuxième rang dans les 4e et 6e étapes.

Par sa victoire, le porte-couleurs du Vermont s'est moqué des coureurs Larry Shields (champion des Etats-Unis) Gary Trevisiol (champion du Canada et de l'Ontario), Louis Garaem (champion du Québec) Gerard Walsh (champion des Maritimes) John Stromeier champion de l'Etat de New York.

COURSE AUTOMOBILE

Gilles Villeneuve, le champion canadien en formule atlantique, n'a pas déçu les quelque 35.000 amateurs de courses qui se sont déplacés hier afin d'assister à la 10ème édition du Grand-Prix Molson de Trois-Rivières.

Détenteur de la première position sur la grille de départ grâce à un chronométrage de 1:04.436 lors des essais, le jeune pilote de la March direct Film a remporté une victoire sans équivoque après avoir mené de fil en fil.

Jamais au cours de l'épreuve de 60 tours qui se déroulait dans les rues de la cité trifluvienne, l'éventuel vainqueur n'a pas été ennuyé par ses rivaux. Il s'agissait de la huitième victoire de Villeneuve cette saison mais sans doute la plus importante car parmi les inscrits on en retrouvait plusieurs de calibre international.

Allan Jones, qui avait obtenu, le septième temps lors des essais, a fait mentir les experts en décrochant la deuxième place aux commandes de la Chevron Gitanes. Ce conducteur britannique avait cependant 10 secondes de retard à la fin de l'épreuve. Quant à James Hunt, le grand favori si l'on fait exception de Villeneuve, il a pris la troisième place devant Vittorio Brambilla, le vainqueur de 1975, Bobby Rahal et Patrick Tambay.

TIR A L'ARC

Malgré l'absence des figures bien connues telles Lucille Lessard, Lucille et Roger Lemay de même que Lucette

Rochon, présentement en Europe pour le championnat du monde de parcours, les championnats provinciaux de tir à l'arc ont remporté un vif succès au cours du week-end alors que les représentants de la région de Québec se sont particulièrement distingués. En effet, Daniel Desnoyers et Bernard Simond, tous deux de Québec, se sont emparés du premier rang dans la catégorie des hommes seniors, avec respectivement 1610 et 1577 points. Christian Bourgault et Denis Létourneau, de Québec également, ont fini premier et deuxième chez les cadets garçons, tandis que chez les filles cadettes, c'est une autre représentante de la région de la vieille capitale, Mona Cusson, avec 1526 points, qui a décroché les grands honneurs. Dans cette dernière catégorie, Christina Cassetti, de Montréal, a fini deuxième.

sport en bref

TENNIS

Réjean Genois a été couronné dimanche champion québécois ayant remporté la finale du championnat de tennis Ferme Ricard du Québec disputé sur les courts du club Monkland à Montréal. Genois a vaincu, en manches consécutives, Richard Legendre 6-1 et 6-3. Grâce à cette victoire, il a empoché une bourse de 500 dollars.

En double messieurs, Genois et Legendre ont uni leurs efforts pour remporter le titre provincial devant André Tielemans et Marc Biondeau 6-1 et 6-1.

Tel que prévu, Andrée Martin a remporté le titre féminin grâce à une victoire facile de 6-3 et 6-2 sur Thérèse Blais.

Finalement, dans le double féminin, Andrée Martin et Mila Zarubova ont eu raison de Thérèse Blais et Muriel Allison dans un match marathon 7-5, 4-6 et 7-5.

NATATION

Cincy Nicholas, de Toronto, n'a pu réussir, hier matin, sa traversée record de La Manche, Angleterre-

France, étant encore à trois milles de la côte française alors qu'elle ne pouvait plus améliorer le record de 8:56 heures établi plus tôt ce mois-ci par une nageuse britannique.

GOLF

Jack Nicklaus, qui estime malgré tout avoir connu une saison médiocre, a enlevé la Série mondiale de golf, hier, et le premier prix de \$100.000 qui s'y rattache.

"Je ne considère jamais cela comme une bonne saison si je ne gagne pas un des tournois majeurs l'omnium des Etats-Unis, l'omnium britannique, le tournoi des Maîtres et le tournoi de la P.G.A.", a dit Nicklaus.

"Comme je n'ai rien réalisé de tel cette année, j'estime ne pas avoir connu une bonne saison. Mais il n'est cependant pas désagréable d'être en tête au classement aux gains."

Nicklaus, dont les gains cette année s'élèvent à \$261.769, s'est vite remis d'un double bogey au quatrième trou et a réussi des putts incroyables lui rapportant une carte de 68, deux cups sous la normale, pour un total de 275.

CANOT

Après les deux premières étapes, les frères Claude et Serge Corbin du Cap-de-la-Madeleine sont presque les champions de la 43e édition de la Classique internationale de canot de la Mauricie. Les Corbin, qui avaient pris une confortable avance de 15:51 minutes après la première étape samedi à Saint-Rock-de-Mékinac, ont augmenté leur priorité à 24:10 minutes après la deuxième étape, hier, à Shawinigan. Les Ontariens Paul Greenaway et Ron Ryan sont suivis à trois dixièmes de secondes près, au 2e rang, par les Américains Heese et Mahachek.

La troisième et dernière étape est présentée aujourd'hui et le départ des canotiers est prévu pour 1h au club nautique de Shawinigan et les canotiers devraient arriver au vieux quai de Trois-Rivières vers 4h. De là, ils feront un portage de 1.1 mille sur les rives des Forges et Royale pour effectuer un tour du lac artificiel du parc Pie XII où auront lieu les festivités de clôture.

VENTE FIN DE SAISON Il faut faire de la place!

9 DEMONSTRATEURS PONTIAC et BUICK 1976
4 PONTIAC 1976
(ayant servi au COJO)

Bas millage - Garantie du manufacturier

15 VOITURES reconditionnées modèles récents à liquider à des prix intéressants

Faites des économies très appréciables

AVANT D'ACHETER, CONSULTEZ-NOUS!

"On va s'occuper de vous"

Ouvert tous les soirs, samedi jusqu'à 12h p.m.

Paul Rousseau Cap. Santé auto inc.

285-2734 694-1530 de Québec sans frais

Avant d'acheter, pensez

Liquidation de CHEVETTE 1976

Profitez de ces avantages:
Economie:

Achetez avant la hausse des prix des modèles 1977. Coupez vos factures de gazoline.

Choix:
Transmission automatique ou 4 vitesses manuelles. Bon choix de modèles et de couleurs.
Livraison immédiate.



CHEVROLET OLDSMOBILE

60 SUD, DORCHESTER — TEL.: 529-4561
Terrain usagé: 565, boul. Hamel

Une compagnie d'huile à chauffage en pleine expansion recherche un(e) **REPRÉSENTANT(E) À TEMPS PARTIEL** pour son département des ventes. Communiquez avec M. Pierre Simard à **683-2244** **LES HUILES MONTCALM INC.** Affilié à P. SIMARD INC. 30, boul. Hamel, Québec.

VETEMENTS PHENIX INC.
1366 Maguire
Sillery / Québec

GRANDE REOUVERTURE de la mercerie
pour hommes et jeunes gens

Du 9 au 11 septembre
SPECIAL
sur jeans en velours et denim

Vendredi, la station radiophonique CKCV sera sur place, venez nombreux!

À QUÉBEC CARETTE DATSUN EST TOUJOURS BON PREMIER POUR SES PRIX

LA NOUVELLE SEDAN F-10 À TRACTION AVANT
LA PLUS PUISSANTE DE SA CATÉGORIE.

PRIX SPÉCIAL EN VIGUEUR POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT.

Transport et préparation en sus

\$3495⁰⁰

- Suspension indépendante sur 4 roues.
- Freins à disque assistés à l'avant.
- Glaces teintées.
- Dégivreur de lunette arrière.
- Allume-cigarettes.
- Sièges baquets avant à dossier réglable.
- Pneus à carcasse radiale.

49 MILLES AU GALLON
selon a.p.e.



GARANTIE 5 ANS 50.000 MILES



Quaker State

À QUÉBEC
UNE DATSUN ÇA ROULE EN

CARETTE DATSUN

2060 OUEST, BOUL CHAREST (sortie Jean-Talon nord) TEL.: 681-7371

résultats
à QuébecOmer Dufour remporte
le "Charlevoix Open"

par Roland SABOURIN

LA MALBAIE — "Un 63 sur ce parcours-là c'est l'équivalent d'un 64 sur le Royal."

C'est la réponse que le golfeur bien connu Michel Taché avait pour ceux qui tentaient de minimiser la super-tournée de 63 réussie, dimanche, par Omer Dufour, du club Stoneham, vainqueur de la 20e édition du "Charlevoix Open", au club Murray Bay.

Tout en admettant que le terrain est court, à peine 5,540 verges, Taché rappelle que les trous à normale 3 ne sont pas faciles et demandent beaucoup de précision. De plus, la surface des verts est restreinte. Rappelons que le par est 68 à cet endroit.

Nouveau record

Au cours de sa magnifique performance, Dufour a franchisé le record de tous les temps pour le club Murray Bay. Le meilleur pointage jamais réussi à cet endroit était un 64, établi il y a déjà plusieurs années par Louis De Breyne, ancien pro du Manoir Richelieu, et égalé ensuite par Jean Brûler, ex-professionnel du club Murray Bay. Un troisième joueur aurait fait autant, selon les informations obtenues des gens de la place, mais son nom n'est pas disponible.

Le champion de 1976 a brisé du même coup le record du "Charlevoix Open", qui était de 66 et qui appartenait à Denis Gagné, maintenant professeur de golf au Parc Mont Sainte-Anne.

Sept "birdies"

Dufour, qui jouait en compagnie de Paul Pouliot, Guy Boulanger et Ed Lovett, a été extraordinaire sur le chemin du retour, un neuf à normale 36, alors qu'il a enfilé cinq "birdies" pour un 32 qui s'ajoutait au 31, un sous le par, obtenu sur le neuf initial où il avait inscrit deux oiseaux.

Avec une telle performance, Dufour a laissé loin derrière ses plus sérieux rivaux. Deux joueurs ont partagé le deuxième rang à 68, la normale. Il s'agit de Raynald Paquet (Orléans), 32-36, et Pierre Ratté (Murray Bay), 33-35. Pierre Huot, du Royal Québec, était très heureux de sa carte de 33-36, 69, qui lui donnait un coup de priorité sur Jacques Bédard et Magella Gagné, du Royal Québec, ainsi que Georges Thibodeau, de Donnacona.

Quant au champion défendant, André Gagné, il a dû se contenter d'un 71.

La classe "A"

La tenue vraiment exceptionnelle de Dufour a rejeté dans l'ombre d'autres bons pointages réussis dans les autres classes au programme, dimanche.

C'est ainsi que Bob Gi-

guère, du Gray Rocks, a été dans l'obligation de réussir 33-37—70 pour gagner la classe "A" avec un coup d'avance sur deux représentants du club Murray Bay, Raymond Tremblay et Michel Murray. Ensuite, on a vu Richard Bégin, également de Murray Bay, et Michel Robert, Royal Québec, à 72.

Du "BB" très fort

Jean-Baptiste Tremblay, un membre du club Murray Bay, avec marge d'erreurs de 12, a fait l'objet de nombreux commentaires quand il a parcouru le deuxième neuf en 34 et terminé sa partie avec 75, parmi ceux qui ont joué tôt dimanche.

Ce pointage cependant devait être égalé ensuite par Harold Bouchard, de Lévis, ainsi que Claude Lévesque, du club Murray Bay. Dans le match en prolongation pour briser la triple égalité, Bouchard l'a emporté dès le premier trou en jouant quatre en comparaison à cinq pour Lévesque et six pour Tremblay.

Sept autres joueurs de la catégorie "BB", 11 à 15, ont terminé la journée avec 77 chacun. André Hébert (Métropolitain) et Pierre Gagnon (La Croix-Saint-Joseph) se sont retrouvés avec Antoine Girard, Joseph-Elie Harvey, Jean-Guy Maltais, Benoit Bergeron et Réal Tremblay, tous du club Murray Bay.

Un 76, samedi

Lors de la journée de samedi, réservée aux joueurs avec un handicap de 16 et plus, René Brisson de Murray Bay s'est permis un 76 dans la classe "B", trois coups de mieux que Jean-Jacques "Molson" Côté, du Royal Québec, Jacques Fortin, du club Orléans, suivait avec 80.

Dans la classe "CC", 21 à 25, Jean-Pierre Lévesque, de La Malbaie, a dominé avec 80, devançant par deux coups son concitoyen Jean-Guy Chiasson. Finalement, dans le groupe "C", 26 à 32, René-Paul Moisan, de Donnacona, a inscrit un 90, battant par un coup Jean Chabot, du club Murray Bay.

Le sexe faible

Chez les dames, dimanche, Dorice Deschamps, du Royal Québec, a repris son titre de grande championne avec une performance de 70, la normale du petit parcours, l'emportant par deux coups sur Diane Thérberge, de Lévis.

Dans la classe "A", Jacqueline Marceau, de Dolbeau, a gagné en prolongation contre Nicole Gauthier (Royal Québec) et Danielle Belley (Murray Bay) dans un match pour briser la triple égalité à 78. Mme Claire Boulet, du Royal Québec, a gagné la classe "B" avec 84; Aline Giroux, du Royal Québec, la classe "C", avec 86; et Lily Berryman, de Cap-Rouge, la classe "D" avec 87.

football

DIMANCHE

Toronto 0, Montréal 28
HIER
 Winnipeg 15, Hamilton 17
 Colombie-Britannique 14, Saskatchewan 17
 Edmonton 19, Calgary 17

SAMEDI

Montréal à Ottawa
DIMANCHE
 Hamilton à Toronto
 Saskatchewan à Edmonton
 Calgary à Colombie-Britannique

CLASSEMENT

Conférence de l'est

	M	J	P	N	Pp	Pc	Pts
Ottawa	8	6	2	0	229	165	12
Montréal	8	4	3	1	157	129	9
Toronto	8	3	5	0	125	180	6
Hamilton	8	3	5	0	97	161	6

Conférence de l'ouest

	M	J	P	N	Pp	Pc	Pts
Saskatchewan	8	6	2	0	212	98	12
Edmonton	8	6	2	0	141	162	12
C-B	8	4	4	0	140	149	8
Winnipeg	8	3	5	0	103	165	6
Calgary	8	0	7	1	113	210	1

SOMMAIRES

HIER

WINNIEPEG 15

HAMILTON 17

Premier quart

Ham-Simple Clark 40 6:02

Ham-Simple Clark 23 13:58

Deuxième quart

Win-Touché Paterson 8 passe de

Brook converti Ruff 2:36

Win-Simple Ruff 79 8:28

Ham-Touché Edwards 26 passe de

Jones converti Clark 13:36

Troisième quart

Ham-Simple Clark 46 5:37

Quatrième quart

Win-Touché Washington 10 course

converti Ruff 7:20

Ham-Touché Jones 10 course

converti Clark 14:21

Winnipeg 0 8 0 7-15

Hamilton 2 7 1 7-17

COLOMBIE-BRITANNIQUE 14

SASKATCHEWAN 17

Premier quart

CB-Simple Passaglia 3 6:19

CB-Placement Passaglia 38 12:14

CB-Placement Passaglia 22 14:50

Deuxième quart

Sask-Touché Molnar 1 vge (con-

verti Macoritti) 5:45

Troisième quart

BC-Touché Strickland 3 vges (con-

verti Passaglia) 1:10

Sask-Placement Macoritti 35 5:10

Quatrième quart

Sask-Touché Dawson 18 passe de

Lancaster (converti Macoritti) 13:12

C-B 7 0 7 0-14

Sask 0 7 3 7-17

EDMONTON 19

CALGARY 17

Premier quart

Aucun point.

Deuxième quart

Edm-Simple Cutler 40 2:20

Edm-Simple Cutler 35 8:55

Cal-Touché Forzani 21 passe de

Sherman converti McFall 13:06

Edm-Placement Cutler 37 14:44

Troisième quart

Cal-Touché Burden 9 vges (converti

McFall) 1:10

Edm-Placement Cutler 44 6:37

Edm-Touché Harrell 2 passe de

Lemmerman (converti Cutler) 13:18

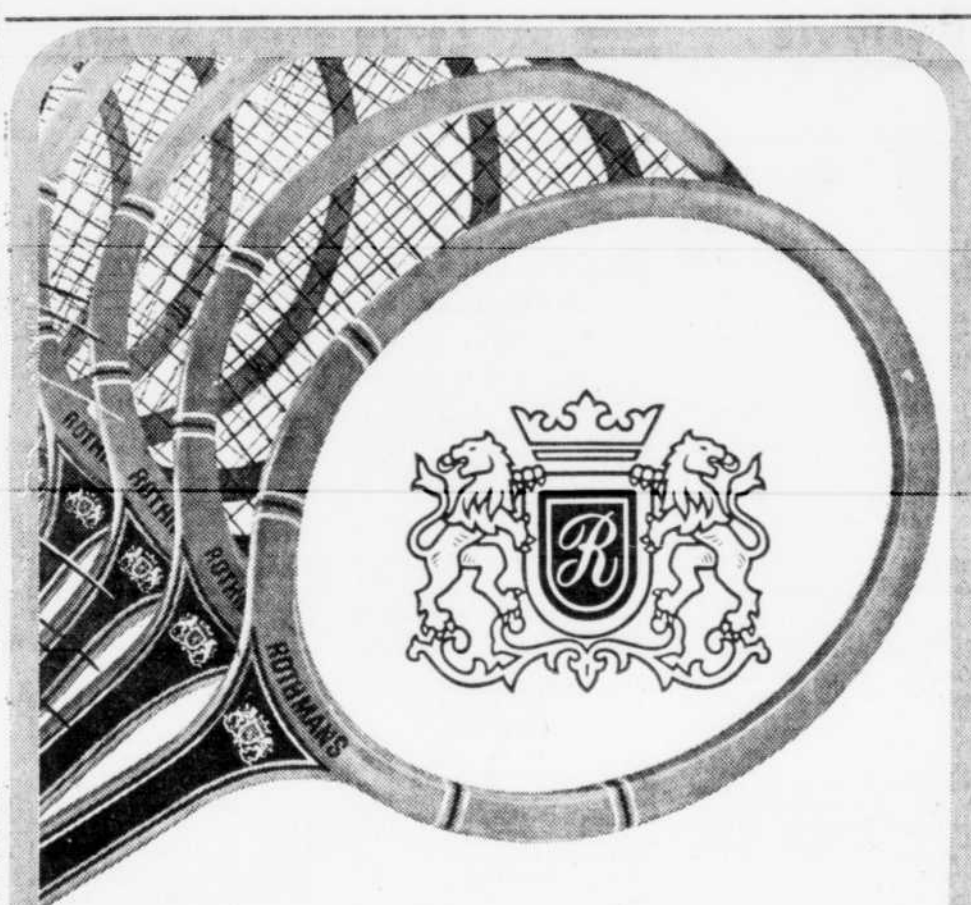
LES MENEURS

Conférence de l'Est

	Tou	C	PI	SPts
Sweet, Mtl	0	11	19	4 72
Organ, Ott	0	27	10	6 63
Gabriel, Ott	9	0	0	0 34
Andrusyshyn, Tor	0	11	3	4 47
Green, Ott	7	0	0	0 42
Dalla Riva, Mtl	5	0	0	0 30
Rodgers, Mtl	4	14	0	0 28
Clarks, Ham	0	0	6	2 13 25
Clements, Ott	4	0	0	0 24
Edwards, Ham	4	0	0	0 24
Davis, Tor	3	0	0	0 18

Conférence de l'ouest

	Tou	C	PI	SPts
Macoritti, S	0	23	12	9 68
Passaglia, CB	0	18	14	5 65
McFall, C	1	12	16	6 60
Cutler, E	0	14	11	10 37
Molnar, S	6	3	0	0 36
Washington, W	0	0	0	0 36
Harris, C	5	0	0	0 30
Dawson, S	5	0	0	0 30

Grand Prix
de Tennis
ROTHMANS

du 15 au 18 septembre

Le Club de Tennis Montcalm Inc.

901, boulevard Champlain, Sillery (Québec)

DATES

Merc. 15 sept - 19h

Jeudi 16 - 18h

Vend. 17 - 18h

Sam. 18 - 12h30

L'ABONNEMENT

PRIX

\$3

3

4

4

10

POINTS DE VENTE DES BILLETS:

Le Club de Tennis Montcalm Inc.
 901, boulevard Champlain
 Sillery (Québec)
 (418) 687-1250

La Compagnie Paquet Inc.
 Centre-ville & Place Laurier
 Québec (Québec)
 524-5121 ou 651-7070

Mazda MIZER

Nouveau bas prix
à partir de

\$3150

Transport et préparation inclus

1300
COUPEHâtez-vous, cette offre est en
vigueur pour un temps limité.VENEZ CHOISIR LA VÔTRE
DÈS
MAINTENANT

Comparez...

Millage. La Mazda Mizer est la première voiture à avoir
atteint les 50 miles au gallon sur grand-route (38 mille/gal. en
ville) lors des tests de l'EPA en 1976.Le Prix. La Mazda Mizer coupé de 1300cc se vend à un prix
inférieur à celui de la Honda Civic, de la Datsun B210, de la
Toyota Corolla, de la Rabbit de VW et de la Chevette. En fait,
c'est la coupé sport la moins chère au Canada!Caractéristiques. En équipement standard la Mazda Mizer
vous offre des freins à disques assistés à l'avant, un dégivreur
électrique de lunette arrière, des sièges baquets à l'avant avec
dossier élevé, une puissante batterie de 60 amp/hrs ainsi qu'un
grand coffre de 9 pi. cu.Jacques Girard
Automobiles Inc

656, GRAHAM-BELL - STE-FOY

GIN 4C1 - 687-0753



Retour d'un guerrier

Le Greenpeace VII est revenu à Vancouver en fin de semaine après avoir passé l'été à faire la guerre contre les pêcheurs de baleines dans l'océan Pacifique. Sa méthode a été de s'interposer entre les baleiniers, surtout soviétiques, et les baleines. Environ 1,400 baleines auraient été sauvées ainsi.

Propos de la C.-B. contredits par Québec

MONTREAL (PC) — Un porte-parole du gouvernement du Québec a contredit une déclaration récente du ministre des Ressources humaines de la Colombie-Britannique.

Ce dernier prétendait que les fonctionnaires du Bien-être social du Québec encourageaient les bénéficiaires de prestations de bien-être à déménager en Colombie-Britannique où les prestations sont plus élevées.

Le ministre Bill Vander Zalm, à Kamloops, avait dit croire que, jusqu'à tout récemment, il était courant, dans les bureaux du Bien-être, au Québec, d'afficher des tableaux montrant les différences entre les prestations de bien-être versées par les deux provinces.

M. René Simard, porte-parole du ministère québécois des Affaires sociales, a affirmé que de tels tableaux n'ont jamais été affichés dans les bureaux du ministère.

"Pourquoi encouragerions nous quiconque à assumer les dépenses d'un déménagement en Colombie-Britannique, pour y toucher des prestations de bien-être", de dire M. Simard.

Il a ajouté que les bénéficiaires de prestations n'obtiennent des renseignements sur les bénéfices de bien-être dans les autres provinces que s'ils expriment l'intention de déménager.

En Colombie-Britannique, une personne seule reçoit mensuellement un montant minimum de \$160, tandis qu'un Québécois de moins de 30 ans, qui est capable de travailler, touche \$85 par mois.

Le ministre de la Colombie-Britannique a déclaré qu'une étude, préparée par son ministère, a démontré que de 14,000 à 15,000 personnes arrivent annuellement dans cette province, en provenance des autres provinces, et s'inscrivent immédiatement auprès des services de bien-être.

Permis transport

2e publication
Je, soussigné, demande à la Commission des Transports du Québec l'autorisation de faire le transport des élèves de l'école élémentaire de Saint-Vallier pour le dîner, et de faire le transport des élèves de Saint-Vallier à l'école indépendante de Saint-Michel pour l'année scolaire 1976-1977. Tout intéressé à la dite requête peut porter opposition dans les cinq jours de la troisième publication dans ce journal à la Commission des Transports du Québec 585 est, Boul. Charest, Québec.

Chs-Henri Lecompte
Saint-Vallier Station
Bellechasse G0R 4J0

avis légaux. appels d'offres. soumissions.

CONSTRUCTION DE DEFENSE (1951) LIMITEE

Projet: Peinture intérieure, 14 Bâtiments - BFC Valcartier (Québec).
Dossier VR 672 10
Le secrétaire recevra jusqu'à 3 heures de l'après-midi (heure avancée de l'est), le mardi 28 septembre 1976, des soumissions sous pli cacheté, dont les enveloppes indiqueront le contenu et seront adressées au soussigné.

Les plans et devis et les formules de soumission seront exposés aux Bureaux de l'Association des Constructeurs du Québec, Trois-Rivières, Montréal, Arvida ainsi qu'à notre bureau régional à Montréal. Seuls les entrepreneurs principaux pourront se procurer le dossier de soumission en adressant leur demande à notre Service des Plans à l'adresse ci-dessous. Cette demande devra être accompagnée d'un dépôt de \$100 payable à l'ordre de Construction de Défense (1951) Limitée.

Un dépôt de garantie au montant indiqué au dossier devra accompagner chaque soumission.

N.J. Smith, secrétaire
6e étage, Edifice Kensington
225, rue Metcalfe
Ottawa (Ontario) K1A 0K3

AVIS PUBLIC (No: 65-1)

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné:

1. QU'une demande de permis de construction non exactement conforme au règlement no 66 de la Ville de Charlesbourg, a été formulée à la division des permis de la Ville de Charlesbourg, par la compagnie Sun Oil, sur les lots 320-38, 320-39, 320-40 et 320-41 du cadastre de Charlesbourg, dans la même Ville dans la zone D-3-W, ce projet est localisé au 500 ouest, 80e Rue, Charlesbourg;
2. QUE cette non conformité consiste en ce que l'engrais remplacé l'adite garantie par les deux (2) bons de garantie décrits en a) et b);
3. QUE cette demande a été présentée à la Commission d'Urbanisme et que cette dernière par sa résolution 3369 en a recommandé l'acceptation par le Conseil municipal, sujette aux dispositions du règlement no 307;
4. QUE, cinq (5) jours après la publication du présent avis, les propriétaires d'immeubles sis dans une zone contiguë à la zone D-3-W doivent, dans les cinq (5) jours qui suivent, présenter au bureau du soussigné, une requête signée par au moins deux (2) électeurs propriétaires de la zone contiguë en question, ou par la majorité d'entre eux si leur nombre est inférieur à vingt-quatre (24), s'ils veulent être admis à faire valoir leurs objections au projet précité.

Charlesbourg, ce 7 septembre 1976.

Le greffier de la Ville

Rosaire Godbout, o.m.a.

Charlesbourg, ce 7 septembre 1976.

Le greffier de la Ville

Rosaire Godbout, o.m.a.

APPEL D'OFFRES PUBLIC

La Commission Scolaire Régionale de Tilly recevra jusqu'à 15.00 heures le 22 septembre 1976, des soumissions sous enveloppes scellées pour le projet suivant:

— Charges: 0-76-77-A.

(titel pour diviser un gymnase en deux plateaux)

Chaque soumissionnaire remettra sa soumission sur le formulaire préparé à cette fin, par la Commission Scolaire, la soumission sera remise dans l'enveloppe identifiée et fournie à cette fin.

Les soumissionnaires devront se procurer les bordereaux de soumissions à partir du 7 septembre 1976, en s'adressant au Service des Achat, 945, rue Wolfe, Sainte-Foy, ou en composant le numéro: 657-3003.

Les soumissions seront reçues au bureau du soussigné, 945, rue Wolfe, Sainte-Foy, jusqu'à 15.00 heures, le 22 septembre 1976, sous enveloppe scellée, portant la mention "SOUSSION". Elles seront ouvertes à 15.00 heures le même jour.

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE TILLY NE S'ENGAGE A ACCEPTER NI LA PLUS BASSE, NI AUCUNE DES SOUMMISSIONS. ELLE SE RESERVE EGLEMENT LE DROIT D'ACCEPTEMENT DES PARTIES DE SOUMMISSIONS, SI ELLE LE JUGE A PROPOS.

Donné à Sainte-Foy, ce 31e jour du mois d'août 1976.

J.N. Ménard

secrétaire général

MUNICIPALITE DE ST-MARCELLIN

COMTE RIMOUSKI

REMPLACEMENT D'UNE CONDUITE D'AMENEE D'AQUEDUC

APPEL D'OFFRES

La municipalité de St-Marcellin recevra jusqu'à quatorze heures (14h00) (heure en vigueur), le 17 septembre 1976, au bureau des ingénieurs-consultants Roy, Bergeron, Gariépy, Leroux et Associés, 4 est, 14e Rue, Rimouski, des offres pour l'exécution des travaux suivants: REMPLACEMENT d'une conduite d'amenée d'aqueduc.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque certifié ou d'une police de garantie (fid bond), émis en faveur de la municipalité de St-Marcellin, pour un montant égal à au moins dix pour cent (10%) du montant de la soumission.

Dans le cas d'adjudication du contrat, ces cautionnements de garantie seront remplacés par les deux bons de garantie suivants, à savoir:

- a) Un bon de garantie d'exécution des travaux d'une valeur de cinquante pour cent (50%) de la soumission acceptée.

- b) Un bon de garantie du coût de la main-d'œuvre et des services des créanciers et sous-traitants d'une valeur de cent pour cent (100%) de la soumission acceptée.

Dans le cas d'une police de garantie de soumission, le soumissionnaire devra joindre une lettre d'intention de la même compagnie d'assurance, stipulant que, dans le cas d'adjudication du contrat, elle s'engage à remplacer l'adite garantie par les deux (2) bons de garantie décrits en a) et b).

Les plans, cahiers des charges, formules de soumission, avis aux soumissionnaires de même que tout autre renseignement technique pourront être obtenus à partir du 30 août 1976 au bureau de Roy, Bergeron, Gariépy, Leroux et Associés, ingénieurs-consultants, 4 est, 14e Rue, Rimouski moyennant un dépôt de \$25 non remboursable et émis à l'ordre de Roy, Bergeron, Gariépy, Leroux et Associés.

Chaque soumission doit être remise sous pli cacheté au bureau des ingénieurs-consultants, Roy, Bergeron, Gariépy, Leroux et Associés.

La municipalité de St-Marcellin se réserve le privilège de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions et de n'en courir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires.

Donné à St-Marcellin, ce 15 août 1976.

Amédée Ouellet

Secrétaire-trésorier

Hôtel de Ville

St-Marcellin, Comté Rimouski

Québec.

Société d'énergie de la Baie James

APPEL D'OFFRES

1CD-460-001

DATE DE PERMUTATION:

pour 1830

HEURE DE MONTREAL

le 11 novembre 1976

AMENAGEMENT LG-2

Rivière La Grande

Fourniture et installation de l'ascenseur principal de la centrale LG-2.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans le document qui est disponible pour examen et peut être obtenu sur paiement d'une somme NON REMBOURSABLE de \$25, pour chaque exemplaire complet, payable par chèque visé ou mandat à l'ordre de la Société d'énergie de la Baie James, du lundi au vendredi inclusivement de 8h30 à 16h30, en s'adressant au:

Service des Contrats

SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE JAMES

800 est, boul. de Maisonneuve

10e étage

Montréal 122, Qué.

Canada

Un dépôt de soumission au montant de CINQUANTE-CINQ MILLE DOLLARS (\$55,000.00), sous forme d'un cautionnement de soumission et d'une convention relative à l'emploi de cautionnements, les deux émis par l'une des sociétés choisies par le soumissionnaire d'ins la liste des sociétés mentionnées au document d'appel d'offres, doivent être préparés sur les formules jointes à l'appel d'offres et doivent accompagner la soumission afin qu'elle soit acceptée.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant leur principale place d'affaires au Québec et qui auront obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société d'énergie de la Baie James sont admises à soumissionner.

La Société d'énergie de la Baie James se réserve le droit de rejeter l'une quelconque ou toutes les soumissions reçues.

A. ROUSSEAU

Directeur de l'Approvisionnement

VILLE DE BEAUPORT

AVIS D'ELECTION

Je donne avis aux électeurs de la Ville de Beauport que la présentation des candidats pour les charges de maire et de conseiller pour la dite ville aura lieu à l'hôtel de ville de Beauport, 577, avenue Royale dans la ville de Beauport, le trente-et-un (31) octobre mil neuf cent soixante-seize, entre midi et deux heures de l'après-midi et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert le sept (7) novembre mil neuf cent soixante-seize, depuis neuf heures du matin jusqu'à six heures de l'après-midi, dans chacun des arrondissements de votation; et que j'ai nommé Yolande Parent, l'assistante du greffier, demeurant au 3576, chemin Royal, Beauport, ma secrétaire d'élection. Donné sous mon seing, à Beauport, ce septième jour de septembre mil neuf cent soixante-seize.

Le Président d'Election

JACQUES SIMONEAU, o.m.a.

Greffier de la Ville

TRANSPORTS CANADA

ADMINISTRATION CANADIENNE DES TRANSPORTS AERIENS REGION DU QUEBEC

APPEL D'OFFRES

Des soumissions sont demandées pour les travaux suivants à Québec, P.Q. ENLEVEMENT ET DEBLAIEMENT DE LA NEIGE, A L'AEROPORT DE QUEBEC.

Les soumissions cachetées portant sur l'enveloppe la mention des travaux ci-dessus et adressées au Surintendant, Gestion du Matériel, Transports Canada, pièce 175-C, Edifice de l'Administration régionale, Aéroport international de Montréal, Dorval, Québec H4Y 1B9 (636-3203), seront reçues jusqu'à 15 heures, heure avancée de l'est, le 7 octobre 1976.

Les plans, devis et documents qui s'y rapportent peuvent être obtenus sur demande à l'adresse ci-dessus sur réception d'un chèque visé de \$25 fait au nom du Receveur Général du Canada. Le dépôt est remboursable sur retour des plans et devis en bon état dans un délai de 14 jours après l'avis des résultats de l'appel d'offres.

Les soumissionnaires éventuels sont invités à assister à une réunion qui aura lieu à la Salle de Conférence à l'Aéroport de Québec, le 23 septembre 1976 à 10 heures, heure avancée de l'est, afin d'examiner les devis et de faire une visite complète des lieux.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

A.O. Dumas

Administrateur régional du Québec

Administration canadienne des Transports aériens

Transports Canada

Aéroport int. de Montréal

Le 26 août 1976

TRANSPORTS CANADA

ADMINISTRATION CANADIENNE DES TRANSPORTS AERIENS REGION DU QUEBEC

APPEL D'OFFRES

Des soumissions sont demandées pour les travaux suivants à Mirabel P.Q. RELOCALISATION D'UN HANGAR (120' X 80') DU PARC VICTORIA (ADAPORT) MONTREAL A L'AEROPORT INTERNATIONAL DE MONTREAL, MIRABEL, P.Q.

Les soumissions cachetées portant sur l'enveloppe la mention des travaux ci-dessus et adressées au Surintendant, Gestion du Matériel, Transports Canada, pièce 175C, Edifice de l'Administration régionale, Aéroport international de Montréal, Dorval, P.Q. H4Y 1B9, (636-3203) seront reçues jusqu'à 15.00 heures, heure avancée de l'est, le 24 septembre 1976.

Les plans, devis et documents qui s'y rapportent peuvent être obtenus sur demande à l'adresse ci-dessus sur réception d'un chèque visé de \$100 fait au nom du Receveur Général du Canada. Le dépôt est remboursable sur retour des plans et devis en bon état dans un délai de 14 jours après l'avis des résultats de l'appel d'offres. Les plans et devis peuvent être examinés au bureau de l'Association de la Construction de Québec, 470, Place de la Savane, Montréal, P.Q., et à l'Association de la Construction de Québec, 375 rue Verdun, Québec, P.Q.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

A.O. Dumas

Administrateur régional du Québec

Administration canadienne des Transports aériens.

Transports Canada

Aéroport int. de Montréal

Le 20 août 1976.

VILLE DE BEAUPORT

SERVICE DE LA PROTECTION PUBLIQUE

AVIS: FERMETURE DE RUES

En marge de l'événement sportif du criterium cycliste qui se tiendra dans Beauport, certaines rues de la municipalité seront fermées à la circulation et au stationnement des véhicules automobiles le 8 septembre 1976 entre 18.00 et 20.30 hres.

CIRCUIT RUES FERMEES ET STATIONNEMENT INTERDIT:

— boul. Ste-Anne, du côté nord de la 103e Rue à la 121e Rue,

— 121e Rue,

— Avenue Ruel de la 121e Rue à la 103e Rue,

— 103e Rue,

— Côte du Cimetière.

LE STATIONNEMENT SERA AUTORISE DANS LES RUES A L'INTERIEUR DU CIRCUIT FERMÉ, SOIT:

— de la 104e Rue à la 102e Rue inclusivement.

Le Directeur,

Claude Buteau,

Ass. Dir. Opérations.

Quatorze marchés Provigain sont fermés par un lock-out

CHICOUTIMI (PC) — Quatorze magasins d'alimentation Provigain seront en lock-out, à compter de ce matin. C'est ce qu'a révélé, hier soir, un porte-parole de Provigain à Chicoutimi, signalant que la décision avait été prise devant le refus de la partie syndicale d'accepter une offre d'augmentation de \$30 par semaine, pour la première année, et de \$20 pour la deuxième.

mé, dans un contrat de deux ans.

Le porte-parole de la chaîne Provigain a signalé que les offres monétaires concordantes avec la loi C-73 et que ce n'était ni la faute de la partie patronale ni la faute de la partie syndicale si le gouvernement fédéral avait établi un plafond d'augmentation.

Le lock-out touchera

145 employés. Les 14 magasins de la maison Provigain sont répartis dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean de même qu'à Chibougamau-Chapais, à Sept-Îles et un peu partout sur la Côte-Nord.

Le contrat de travail est expiré depuis le 30 juin et la partie syndicale réclame la parité salariale avec Steinberg.

TRANSPORTS CANADA
ADMINISTRATION CANADIENNE DES TRANSPORTS AERIENS
POSSIBILITE COMMERCIALE AEROPORTUAIRE
"SERVICE DE LOCATION DE VOITURES
AEROPORTS AUTRES QU'INTERNATIONAUX"
— AMENDEMENT —
VEUILLEZ NOTER L'AMENDEMENT SUIVANT:
1. La date de fermeture pour la première étape sera le 22 septembre 1976 à 15.00 H.A.E.
Surintendant, Gestion du Matériel
Transports Canada Chambre 175-C
Edifice de l'Administration Régionale
Aéroport International de Montréal
Dorval, Québec H4Y 1B9

Hydro-Québec
APPEL D'OFFRES
API-76-19158
pour 10h30 a.m.
heure de Montréal
le mardi 12 octobre 1976
Région Mauricie
PROPOSITIONS DE
LOCATION D'UN EDIFICE
A CONSTRUIRE SELON
LES BESOINS DE
L'HYDRO-QUEBEC SUR LE
BOULEVARD DES FORGES
DANS LA VILLE DE
TROIS-RIVIERES AVEC
BAIL EMPHYTEOTIQUE
D'UNE DUREE DE
25, 30 OU 35 ANS

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans le document qui est disponible pour examen et peut être obtenu contre un paiement NON REMBOURSABLE de \$25 pour chaque exemplaire complet, chèque visé ou mandat payable à l'Hydro-Québec, du lundi au vendredi inclusivement de 8h30 a.m. à 16h30 à l'endroit suivant:

Direction des contrats

Bureau no 809

HYDRO-QUEBEC

75 ouest, boul. Dorchester

Montréal, Qué. Canada

H2Z 1A4

Un dépôt de soumission au montant de CINQUANTE MILLE DOLLARS (\$50,000), chèque officiel d'une banque à charte du Canada ou chèque visé tiré sur une banque à charte du Canada ou sur une caisse populaire, payable à l'Hydro-Québec, remboursable sous condition, doit accompagner la soumission.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant leur principale place d'affaires au Québec et qui auront obtenu le document d'appel d'offres directement de la Direction des contrats de l'Hydro-Québec sont admises à soumissionner.

L'Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter l'une quelconque ou toutes les soumissions reçues.

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Le secrétaire

M.-A. DEMERS

Hydro-Québec
APPEL D'OFFRES
DAI-76-19229
pour 10h30 a.m.
heure de Montréal
le mardi 21 septembre 1976
Région Abitibi
SERVICE DE
DENEIGEMENT
DE DIVERS ENDROITS
A ROUYN-NORANDA
(1976-1977 ET
1977-1978)

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans le document qui est disponible pour examen et peut être obtenu contre un paiement NON REMBOURSABLE de \$25 pour chaque exemplaire complet, chèque visé ou mandat payable à l'Hydro-Québec, du lundi au vendredi inclusivement de 8h30 a.m. à 16h30 à l'endroit suivant:

Direction des contrats

Bureau no 809

HYDRO-QUEBEC

75 ouest, boul. Dorchester

Montréal, Qué. Canada

H2Z 1A4

La soumission doit être accompagnée, au choix du soumissionnaire, d'une des garanties suivantes:

- a) un chèque de garantie de soumission au montant de TROIS MILLE DOLLARS (\$3,000) chèque officiel d'une banque à charte du Canada ou chèque visé tiré sur une banque à charte du Canada ou sur une caisse populaire, payable à l'Hydro-Québec et remboursable sous condition,



Victor Belknap (à gauche) surintendant de l'aide à l'enfance en Colombie-Britannique, accompagne le jeune garçon de 13 ans auteur des méfaits pour lequel M. Belknap a été tenu responsable. L'autre homme est un officier de police provinciale.

Haut fonctionnaire tenu responsable des méfaits d'un délinquant, en C.-B.

VICTORIA (PC) — Les autorités du service d'aide à l'enfance de la Colombie-Britannique ont été scandalisées, la semaine dernière, à la suite d'une affaire portée devant le tribunal de Nanaimo. Le juge a déclaré que le surintendant de l'aide à l'enfance était responsable des actes commis par les jeunes délinquants et lui a infligé une amende de \$250.

Le juge Stanley Wardill a déclaré que le surintendant Victor Belknap était personnellement responsable des actes commis par un garçon de 13 ans. M. Belknap est le gardien légal de quelque 7.000 jeunes en Colombie-Britannique.

Le juge a dit qu'il en avait assez des problèmes des jeunes. Il a infligé à M. Belknap une amende de \$250, se disant d'avis que celui-ci avait négligé de surveiller le garçon en cause.

Le garçon avait été accusé d'avoir pénétré par effraction dans deux parcs de stationnement, un terrain de vente de remorques, un refuge de l'Armée du salut et d'avoir volé une voiture. Il avait été appréhendé par la police après une chasse à l'homme dans les rues de Nanaimo, le 26 août. M. Belknap a également dû payer une amende de \$50 pour les dommages que le garçon a causés dans un hôtel de l'Armée du salut.

M. Belknap a déclaré après avoir payé ses \$300 d'amendes qu'il en avait les moyens, "mais qu'arrivera-t-il si un autre juge me tient personnellement responsable d'un incendie qui détruit une école d'une valeur d'un million?"

Il a rencontré le jeune homme au lendemain du jugement et les deux ont conversé durant plus de 15 minutes. "Pour l'instant, c'est un enfant terrifié, qui a subi une expérience difficile — comme moi. Nous avons parlé de la nécessité de travailler ensemble, et nous devons ré-examiner ce que ce garçon doit faire. J'espère que nous aurons une solution bientôt."

M. Belknap a par ailleurs présenté sa démission au gouvernement provincial, mais le ministre des Ressources humaines, dont il dépend, l'a refusée.

Cet incident fait suite à une épidémie de crimes commis par des jeunes en Colombie-Britannique.

— Un jeune de 13 ans qui a blessé un commis avec une arme à feu lors d'un vol n'a reçu qu'une sentence d'un an dans une école de réforme.

— Un groupe de jeune qui ont causé environ \$500.000 de dommages en mettant le feu dans des édifices ont été relâchés sous liberté conditionnelle.

— Un jeune de 15 ans qui a infligé des blessures mortelles à une dame âgée en essayant de lui voler son porte-monnaie a également été simplement relâché sous liberté conditionnelle.

Il n'y a, dans la région de Vancouver, qu'une seule prison pour jeunes qui ne peut en recevoir que 30 à la fois. Et ces derniers n'y sont détenus qu'en attendant leur comparution en cour.

Ceux qui récidivent sont placés sous la garde du surintendant de l'aide à la jeunesse, qui doit leur trouver des foyers nourriciers ou des centres de traitement pour délinquants.

COURS D'INITIATION AUX RELATIONS HUMAINES (SESSION D'AUTOMNE)

NOUS AVONS TOUS LE CHOIX ENTRE

1. Viser un but OU végéter
2. Entregent OU timide
3. Confiance en soi OU peur
4. Esprit de décision OU indécision
5. Maîtrise de soi OU énervement
6. Succès OU échecs
7. Persuasion par la parole OU trac
8. Enthousiasme OU tristesse
9. Bonne conversation OU commérage
10. Attitudes positives OU complexes
11. Autosuggestion OU abandon aux circonstances
12. Culture personnelle OU ignorance
13. Vie familiale OU solitude
14. Leadership et travail d'équipe OU isolement
15. Améliorer sa personnalité OU demeurer médiocre
16. Bonheur OU malheur

À DÉCOUPER

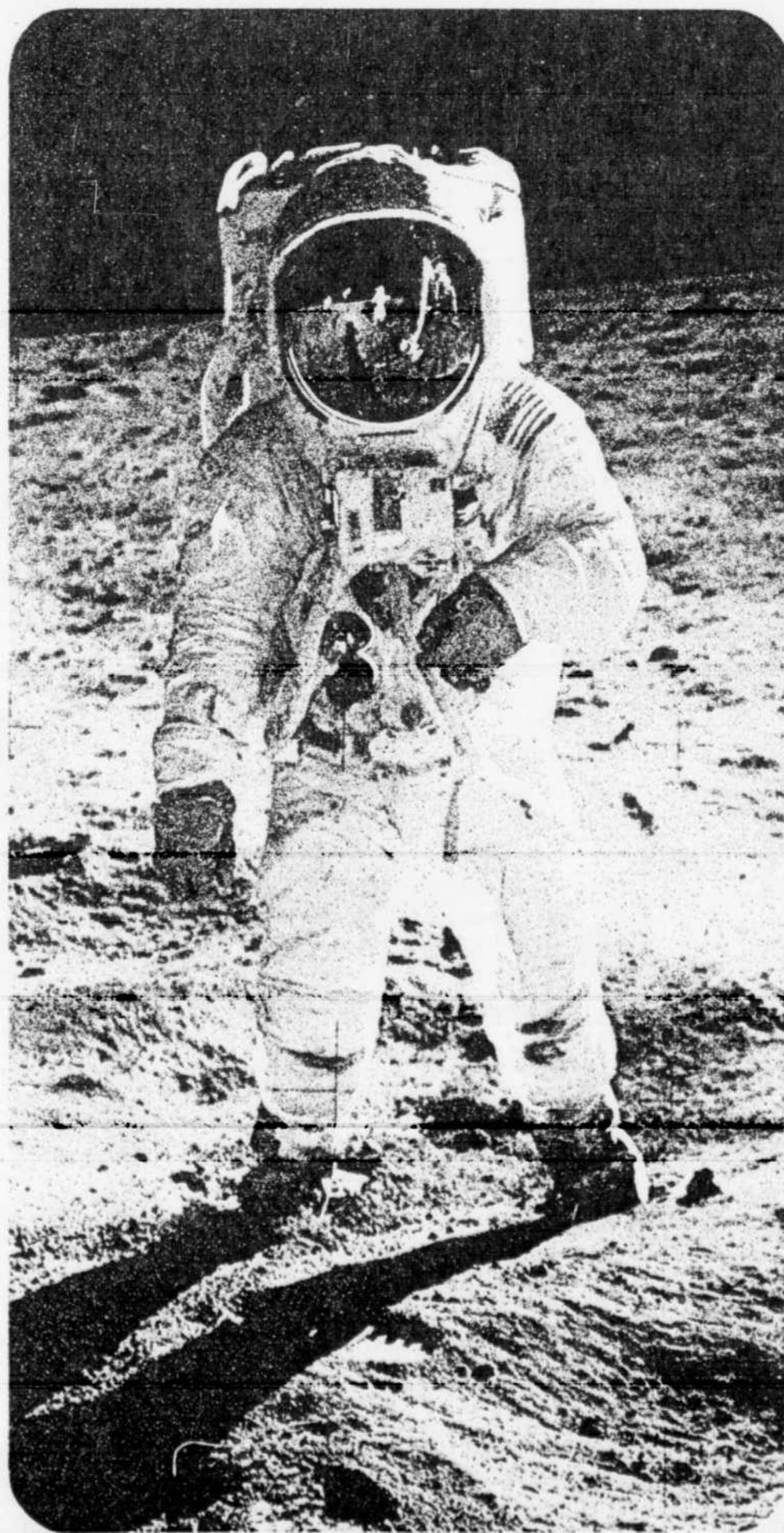
Inscription
cette semaine
de lundi
à vendredi,
de 14h. à 18h.

Pour informations:
tél. 692-3890 (jour)
524-1976 (soir)

CENTRE DE RELATIONS HUMAINES de Québec inc.

(nouveau nom de l'Institut de Personnalité)
Palais Montcalm, suite 220, Québec G1R 3P1
Permis de culture personnelle # 669533

FORMATION DES ADULTES



La Commission de Formation Professionnelle de la région vous rappelle qu'il existe des programmes de formation à l'intention des adultes.

QUI PEUT S'INSCRIRE?

Le programme de formation à temps plein comporte des allocations hebdomadaires et s'adresse aux adultes qui désirent apprendre un métier, se perfectionner dans leur travail ou parfaire leur formation (générale).

Le programme de formation à temps partiel (cours du soir) est gratuit pour ceux qui désirent se perfectionner dans leur travail.

OÙ S'INSCRIRE?

COURS À TEMPS PLEIN:
au Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de votre localité.

COURS À TEMPS PARTIEL:
au Service d'Éducation des Adultes de votre Commission Scolaire ou de votre CEGEP.

OÙ S'INFORMER?

Consultez le prospectus « Formation des Adultes 1976-77 » que vous avez reçu chez-vous ou communiquez avec un des centres d'inscription de votre région.



COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE
de la Main d'Oeuvre de la région de Québec,
1010 rue Borne, Québec G1N 1L9, en
collaboration avec le Centre de Main-d'Oeuvre
du Canada et votre Service d'Éducation des
Adultes.

NIVEAU SECONDAIRE

- Électrotechnique
- techniques du plastique et fibre de verre
- techniques du dessin
- techniques de la mécanique
- techniques hydro-thermique (soudure, plomberie, chauffage)
- techniques alimentaires
- techniques d'équipement motorisé
- techniques commerciales
- techniques de la construction et du travail du bois
- techniques des services éducatifs et personnels
- techniques para-médicales
- techniques du textile et du cuir
- techniques artistiques
- techniques agricoles
- cours sur mesure

NIVEAU COLLÉGIAL

- techniques physiques
- techniques de l'administration
- techniques infirmières
- techniques maritimes
- techniques de génie civil
- techniques biologiques
- techniques humaines
- techniques policières
- cours sur mesure

Votre succès,
ça s'annonce
dans

LE SOLEIL

DEVENEZ RADIO-AMATEUR



Suivez nos cours complets en classe ou par correspondance, en français ou en anglais. Démonstration gratuite.

LES SERVICES V. E. INC.
4264, St-Félix, Cap-Rouge, Qué.
Tél.: 658-7388

Permis provincial # 669567

A Montréal,



**notre facilité
d'accès
n'a pas
d'égale.**

Venez par avion et l'autobus de l'aéroport s'arrêtera d'abord à notre porte. Venez en auto et entrez tout droit chez nous par le stationnement intérieur. Venez en train et prenez l'ascenseur de la gare centrale directement à notre grand hall.

Le Reine Elizabeth

Un hôtel du CN administré par Hilton Canada. Premier arrêt des autobus et voitures en provenance de l'aéroport. Autres hôtels administrés par Hilton Canada: l'hôtel Vancouver (un hôtel du CN), le Montréal Airport Hilton, le Toronto Airport Hilton et le Québec Hilton.
Réservations: consultez tout hôtel Hilton ou du CN. Hilton Reservation Service ou votre agent de voyage.

Les jeunes avocats voudraient que la loi de la protection des enfants de foyers désunis devienne à caractère international

par Roch DESGAGNE

L'Association internationale des jeunes avocats, qui tenait ses assises annuelles à Québec, la semaine dernière, a adopté une résolution tendant à donner un caractère international à la loi de la protection des enfants victimes des foyers désunis.

Selon l'AIIA, la convention de La Haye pour la protection des mineurs devrait être étendue, afin que les décisions judiciaires rendues par les tribunaux du pays où se trouve physiquement l'enfant au moment de la décision soient automatiquement reconnues par tous les pays, et que soient harmonisés entre les pays les critères choisis pour guider le tribunal quant à la garde et le droit de visite.

Les intérêts des enfants devraient être représentés devant le tribunal, séparément de ceux de chacun des parents, par un avocat indépendant de la cause. Les délégués au congrès se sont objectés formellement à l'idée que cet avocat soit un employé de l'Etat ou de tout autre organisme officiel. Dans ce domaine, les modalités

varient d'un pays à l'autre.

Mme Anne-Marie Trahan, de Montréal, élue à la vice-présidence de l'AIIA, précisait, lors d'une entrevue, que ces dispositions relatives à la garde des enfants sont proposées dans des rapports de réforme du droit, au Québec et au Canada.

Droits de l'enfant

Les membres de l'Association internationale des jeunes avocats soutiennent qu'il est dangereux que l'enfant perde ses droits lorsque l'Etat devient son représentant dans le règlement d'un conflit matrimonial.

Dans tous les pays, l'intérêt de l'enfant est mis en exergue, quant à la décision de sa garde et de son entretien, mais cette notion n'est pas suffisamment définie, considère l'AIIA, soulignant que l'Etat et les autorités compétentes dans le domaine social jouent un rôle de plus en plus important dans les questions relatives aux soins et à l'éducation des enfants de foyers désunis ou défavorisés.

Les adolescents de tous les pays réclament le respect de leurs droits, parfois à l'encontre de leurs parents, et on ne peut les forcer à accepter une solution contre leur gré, affirme encore l'AIIA, en constatant que ces problèmes deviennent particulièrement aigus lorsque les parents résident dans des pays différents, et qu'il n'y a que très peu de coopération ou de reconnaissance internationale des jugements étrangers quant à la garde et le droit de visite exercés à l'étranger, ce qui facilite les cas d'enlèvement des enfants.

En débattant cette résolution, les délégués ont longuement discuté la notion de définition du terme famille.

"Clé en main"

L'AIIA entend travailler activement à l'établissement de rapports plus structurés entre la profession d'avocat et les autres professions: notaires, conseils juridiques et fiscaux, et professionnels comptables. Cette formule se pratique déjà au Québec, note Me Trahan, au niveau de l'aide juridique.

L'AIIA souhaite que l'utilisation de plus en plus fréquente du contrat "clé en main", surtout dans les rapports internationaux, évolue vers une forme de contrat encore plus global telle que "produit en main" ou "marché en main".

Cette formule de contrat global a été appliquée dans le cas de Mirabel, explique le nouveau président de l'Association internationale des jeunes avocats, M. Harro Gurliand, de Cologne en Allemagne. Il s'agit d'une procédure où l'avocat assure une assistance permanente à toutes les phases d'élaboration d'un contrat, permettant la plus grande diligence possible dans le règlement des litiges et un équilibre entre les obligations des parties contractantes.

Immunité de l'avocat

L'élaboration d'une charte d'immunité de l'avocat constitue un des principaux objectifs des dirigeants de l'AIIA. Cette charte garantirait le secret professionnel des avocats, en tout temps, dans l'exercice de leur profession. Par exemple, des dossiers de

clients ne pourraient leur être enlevés ni scrutés aux frontières d'un pays.

Cette charte d'immunité de l'avocat préservera le caractère sacré des droits du citoyen. Me Trahan voit pour sa part une application efficace de cette immunité dans le cas de l'écoute électronique, ici au Québec.

L'Association internationale des jeunes avocats, qui compte environ 1.200 membres dans une trentaine de pays, dont une centaine au Canada, surtout au Québec, veut étendre son influence aux Etats-Unis, cette année. L'organisme visant à favoriser les échanges entre les Jeunes avocats (moins de 45 ans), a été créé par des avocats de la Communauté européenne francophone, il y a 14 ans.

Outre Me Anne-Marie Trahan, trois avocats de Québec font maintenant partie du conseil exécutif de cette association internationale; ce sont MM. Michel Doyon, Roger Vallière et Serge Kronstrom, de Québec.

Votre nouvelle marchandise,
ça s'annonce dans
LE SOLEIL

Armand Makoumian

LES FILS DU GOULAG



LE
NOUVEAU
FEUILLETON
COMMENCE
AUJOURD'HUI
DANS LES
ANNONCES
CLASSEES

Un service de votre quotidien

LE SOLEIL

pour mieux vous informer

LA PHARMACIE
brunet ENR.

**COMPAREZ
tous les jours**

CES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 25 SEPTEMBRE '76

ASPIRIN BAYER
300 comp.
maux de tête
SUGG. 3.40
PRIX brunet 2.19
SUR PLACE 2.09

CAHIER SPIREX
No 5976,
108 pages
SUGG. 1.21
PRIX brunet .89

SUNBEAM
"JET SET"
Séchoir HD-60
1000 watts,
4 réglages
SUGG. 29.98
PRIX brunet 24.98

LUX
Format de toilette
pqt de 3's
SUGG. .99
PRIX brunet .79

PHARMEX
Shampoo 32 oz
bière, oeufs,
rég, vison
SUGG. .95
PRIX brunet .72

Cepacol
24 pastilles
pour la gorge, la toux
SUGG. 1.40
PRIX brunet .89
SUR PLACE .79

FINAL NET
De Clairol, fixatif
non aérosol 227 ml
SUGG. 2.89
PRIX brunet 1.99

STAYFREE MAXI
Serviettes féminines
en 30's
SUGG. 2.83
PRIX brunet 1.99
SUR PLACE 1.83

BIC
Briquets disposables
SUGG. 1.79
PRIX brunet .99
Pour quinze jours seulement

FEUILLES MOBILES
No 1114
pqt de 200's
SUGG. 2.02
PRIX brunet 1.19
SUR PLACE .99

ULTRA-BAN
Déodorant aérosol
170 gm
SUGG. 2.09
PRIX brunet 1.19

BENYLIN
Sirop 12 oz
ordinaire
SUGG. 4.59
PRIX brunet 2.89
SUR PLACE 2.69

F.D.S.
Déodorant intime
85.1 gm
SUGG. 2.29
PRIX brunet 1.49

COLGATE
Dentifrice
150 ml
SUGG. 2.03
PRIX brunet 1.49

LIPSAVER
Pour lèvres gercées
SUGG. .69
PRIX brunet .57
SUR PLACE 2/.99

GILLETTE TRACK II
Rasoir
Spécial SUGG: 1.99
PRIX brunet: 1.59
SUR PLACE: 1.49

CAHIER D'EXERCICES
no 692 pqt de 4's
SUGG. 1.31
PRIX brunet .99
SUR PLACE .89

PRISMACOLOR
Crayons couleurs
no 953 en 24's
SUGG. 6.59
PRIX brunet 5.39

PSSSST
Shampoo instantané
7 oz
SUGG. 2.50
PRIX brunet 1.57

WHITE CROSS
100 pansements
adhésif
SUGG. 1.69
PRIX brunet .99

**CARREFOUR
CHARLESBOURG**
623-1504

**PLACE MONT-MARIE
LEVIS-LAUZON**
837-9363

**PLACE LAURIER
Ste.FOY**
656-1712

**MAIL St-ROCH
QUEBEC**
529-5741

**PLACE L'ORMIERE
NEUFCHATEL**
842-9221

Super Vente de Septembre en vigueur jusqu'au 11 septembre



Vente spéciale!

Radio-réveil AM/FM

Réveil en musique grâce à la radio AM/FM ou réveil par sonnerie. Lecture directe grâce aux gros chiffres faciles à lire. Boîtier en plastique blanc d'un très joli style; devant noir et garniture chromée. Boutons de réglage sur le côté.



Ampoules Shadow Ban
CGE de 40, 60, 100 W

Paq.
de 2

63¢ Cour. 79¢

Shadow Ban 150 W
Courant 59¢ chac. **47¢**

CGE 3 intensités

50/100/150 W à culot
standard. Cour. \$1.09 ch... **89¢**

50/200/250 W à culot
standard. Cour. \$1.39 ch... **\$1.19**

100/200/300 W à culot
Mogul. Cour. \$1.39 ch... **\$1.19**

Cour. \$8.99 **Coussin
chauffant 'Starlite' 7.99**
Recouvrement enlevable — 3 intensités



Tenue de pluie
en vinyle

29.97

Vente spéciale

L'idéal pour les activités de
plein air, les jours de
mauvais temps. Tailles P,
M, G, TG.

**3% D'ESCOMPTE EN ARGENT
CANADIAN TIRE
SUR TOUT ACHAT COMPTANT**

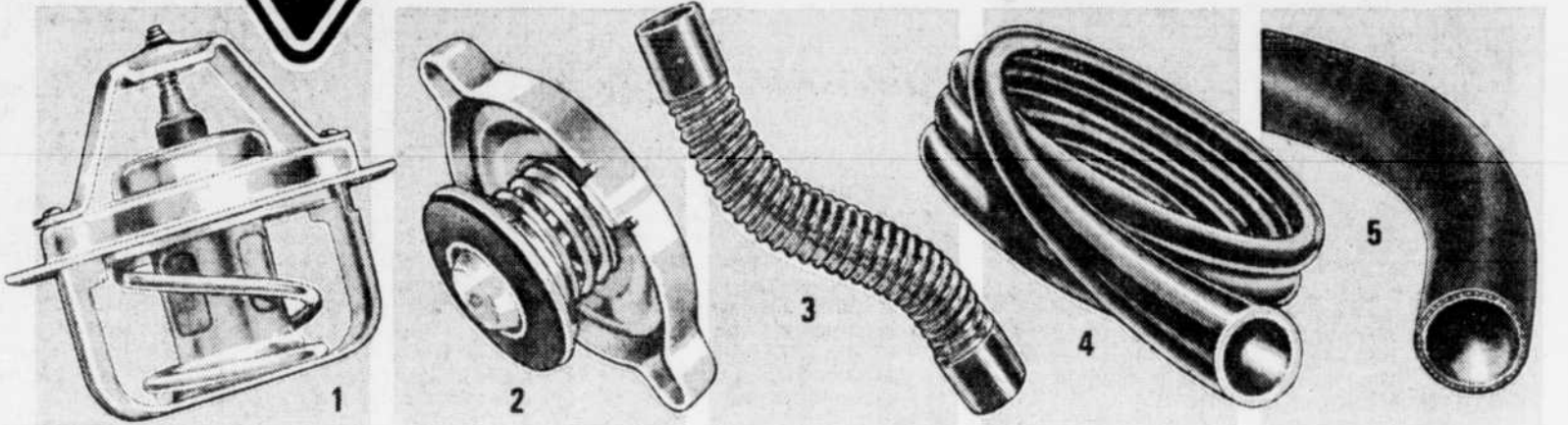


Courroies Motomaster

**RABAIS
20%**

1.00 à 2.71

Courant \$1.25 à \$3.39
De ventilateur. Pour plupart des
nord-américaines, importées.



1. Thermostats

Courant \$1.99 à \$2.49 **1.69 à 2.10**

Temp. très haute (192°F), haute (180°F),
basse (160°F). A billes.

3. Tuyau de radiateur

Courant \$1.49 à \$4.25 **1.26 à 3.61**

Caoutchouc souple, renforcé. 1 1/4" à 2"
diam. Pour plupart marques.

5. Tuyau

Courant \$1.45 à \$8.99 **1.15 à 7.19**

De radiateur. Pour autos/camions mar-
ques courantes, la plupart.

2. Bouchons de radiateur

Courant \$1.89 à \$2.29 **1.49 à 1.83**

A soupape de sécurité. Plupart des
nord-américaines.

4. Tuyau de chauffage

36¢ à 45¢ pi.

Courant 43¢ à 53¢ pi. Choix de diam.
intérieurs: 1/2", 5/8", 3/4".

Ne tardez pas! Prix en
vigueur jusqu'au 11
septembre seulement

**PONCEUSE à double
action**



25.66

Courant \$29.95

Levier pour passer du mouvement orbital au mouve-
ment rectiligne; pour travaux de finition. Modèle de
très bonne qualité, à isolement double pour plus de
sécurité. Moteur robuste 2.5 A.

**TAPIS à bandes
multicolores**

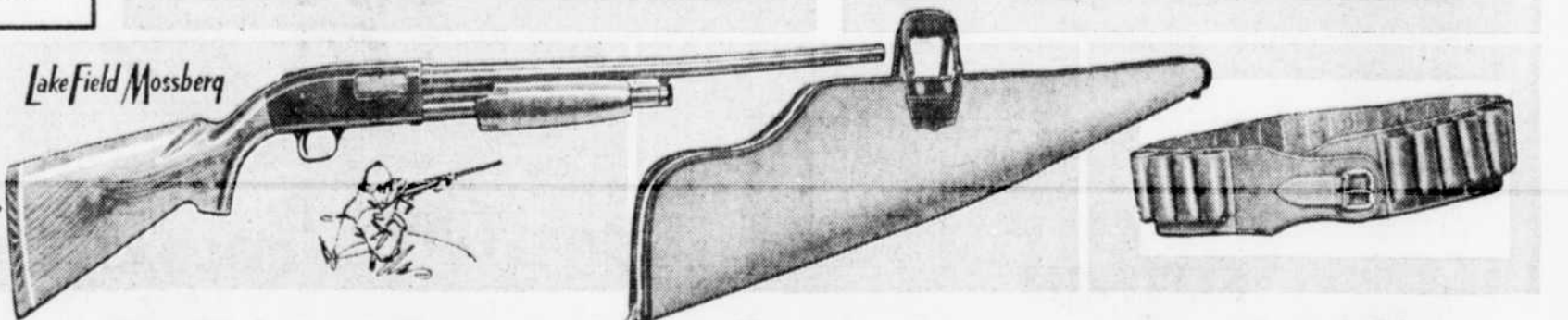


1.99

Vente
spéciale

Tapis décoratif, protégeant bien les endroits à circula-
tion intense. Il mesure 24" x 36" et a un envers
antidérapant pour plus de sécurité et des bords cousus
pour une plus grande durabilité.

Lakefield Mossberg



Fusil à coulisse

Lakefield-Mossberg de calibre 12; full-choke conçu
pour cartouches 2 3/4" et 3". Plaque de couche
caoutchoutée. Verrouillage
de sécurité et guidon à grain
d'orge. Ejection latérale.
Vente spéciale **119.97**

Fourreau

Fourreau robuste à doublure grattée
pour une meilleure protection du
fusil. Poignée cuir très
pratique. En longueurs:
42", 46", 52".
Courant \$9.95 chac. **8.88**

Cartouchière

En cuir durable. L'idéal pour avoir
les cartouches à la portée de la
main. Prend jusqu'à 25
cartouches de fusil,
de calibre 12.
Courant \$9.98 **8.88**



QUEBEC
20 BOUL.
HAMEL
Tel.: 687-2111
OPERE PAR
P. SIMARD INC.

QUEBEC
2575 BOUL.
STE-ANNE
Tel.: 687-2661
OPERE PAR
P. SIMARD INC.

LEVIS
ROND-
POINT
Tel.: 837-0221
OPERE PAR
L. ROBINEAU L'EE

STE-FOY
1170 RTE
DE L'EGUISE
Tel.: 687-2711
OPERE PAR
P. SIMARD INC.

HEURES D'AFFAIRES:
Lundi, mardi, mercredi, 9h. à 5h.30
Jeudi et vendredi, 9h. a.m. à 9h. p.m.
Samedi, 8h.30 à 5h. (excepté les garages, ouverts à 8h.30 tous les jours)

